

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

6 FEBRUARI 1964.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1964.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. **VANDEBERGHE.**

DAMES EN HEREN,

De Commissie voor de Landsverdediging van de Senaat heeft in haar voor- en namiddagzitting van 16 januari j.l. en tijdens haar zitting van 23 en 29 januari en 6 februari, het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie voor de Landsverdediging voor het dienstjaar 1964 onderzocht.

Tijdens de inleidende uiteenzetting van de Minister en de bespreking die er op volgde werden tal van problemen behandeld behorend tot de verschillende sectoren van de landsverdediging.

Benevens de zuiver financiële aspecten van de gewone en de buitengewone begroting werden vraagstukken van organisatorische aard behandeld betreffende de reorganisatie van het leger, de verdeling van de strijdkrachten in België en de Duitse Bondsrepubliek, de wederoproeping en de getalsterkte.

Bovendien werden verschillende personeelskwesties aangesneden en onder meer de vermindering van het militair en burgerlijk personeel, de wedden, vergoedingen, de soldij, de militievergoeding, de revalorisatie en de verhogingen gekoppeld aan de stijging van het indexcijfer.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Boodt, voorzitter; Benoit, Descamps, Ridder de Schaetzen, Flamme, Gendebien, Gheysen, Godin, Hougardy, Knops, Lemal, Machtens, Moreau de Melen, Baron Nothomb, Oblin, Pedé, Steps, Van Buggenhout, Van Cauwenberghe, Willems en Vandenberghe, verslaggever.

R. A 6592.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-X (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

6 FEVRIER 1964.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'exercice 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)
PAR M. **VANDEBERGHE.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de ses réunions des 16 janvier (matin et après-midi), 23 et 29 janvier et 6 février, votre Commission de la Défense nationale a examiné le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'exercice 1964.

L'exposé introductif du Ministre et la discussion générale qui l'a suivi ont été consacrés à de nombreux problèmes intéressant les différents secteurs du Département.

L'attention a été attirée non seulement sur les aspects purement financiers des budgets ordinaire et extraordinaire, mais aussi sur certains problèmes d'organisation concernant la réorganisation de l'armée, la répartition des forces entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne, les rappels et les effectifs.

De plus, diverses questions de personnel ont été discutées et notamment la réduction du personnel militaire et civil, les traitements, les allocations, la solde, l'indemnité de milice, la revalorisation et les majorations liées à la hausse de l'index.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Boodt, président; Benoit, Descamps, Chevalier de Schaetzen, Flamme, Gendebien, Gheysen, Godin, Hougardy, Knops, Lemal, Machtens, Moreau de Melen, Baron Nothomb, Oblin, Pedé, Steps, Van Buggenhout, Van Cauwenberghe, Willems et Vandenberghe, rapporteur.

R. A 6592.

Voir :

Document du Sénat :

5-X (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

Problemen van sociale aard, sociale gevallen en de werking van de sociale dienst bij het leger en de huisvesting werden eveneens besproken.

Vraagstukken van de uitrusting en de bewapening genoten ruime aandacht zoals programmatie, standaardisatie, conventionele en kernbewapening, toestand van het voertuigenpark en het tankwapen.

Het belang van het verwerven van economische voordelen voor ons land ter gelegenheid van bestellingen in het buitenland werd algemeen onderstreept.

Op het gebied van het onderwijs werden behandeld : het onderricht aan de kinderen van militairen in Duitsland, of van militairen niet verblijvend in het landsgedeelte van hun taal, het onderricht in de tweede taal en de taalverhoudingen.

Er werd tenslotte ook gewezen op het belang van de samenwerking tussen de Commissie voor Buitenlandse Zaken en de Commissie voor de Landsverdediging voor de bespreking van bepaalde problemen die benevens een militair karakter ook een politiek aspect vertonen zoals onze verhouding tot de N.A.V.O. en de Oost-West verhouding.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

Bij het begin van zijn uiteenzetting stipt de Minister aan dat een dubbele bekommernis hem geleid heeft bij het opmaken van onderhavige begroting en wel het bereiken van de grootst mogelijke doeltreffendheid gepaard aan een zuinigheid die echter niet van aard is de normale werking van het leger te belemmeren.

In de technische ontleding van de gewone en de buitengewone begroting die de Minister verder houdt en waaruit de inspanning blijkt om de uitgaven zo weinig als mogelijk te verhogen en de werkingskosten binnen redelijke perken te houden, bewijst hij dat beide principes van doeltreffendheid en zuinigheid samengebracht werden.

De gewone begroting.

1. Algemene beschouwingen.

De gewone begroting voor 1964 bereikt de som van 11 miljard 784.065.000 frank.

Dit bedrag is te vergelijken met :

a) de initiale begroting voor 1963 : 13,788 miljard frank. In dit geval is er een verhoging van 996.065 duizend frank;

b) de aangepaste begroting voor 1963 : 14,247.125 miljard frank. De uitgavenvermeerdering beloopt dan 536.940 duizend frank;

La Commission s'est occupée, d'autre part, de certains problèmes d'ordre social, de cas sociaux, du fonctionnement du Service social de l'Armée et de la question du logement.

L'équipement et l'armement ont bénéficié de la plus large attention; il s'agit notamment de la programmation, de la standardisation, des armements classiques et nucléaires, de l'état du parc des véhicules et des blindés.

Tous les intervenants ont été d'accord pour souligner l'importance des avantages économiques que notre pays retire des commandes placées à l'étranger.

En ce qui concerne l'enseignement, il a été question des enfants des militaires stationnés en Allemagne ou en région de régime linguistique différent, de l'enseignement de la seconde langue et de la situation linguistique des cadres.

Enfin, on a fait ressortir l'intérêt de la coopération entre la Commission des Affaires étrangères et celle de la Défense nationale en vue de la discussion de certains problèmes de caractère militaire mais qui présentent en même temps un aspect politique, et notamment de nos rapports avec l'O.T.A.N. et des relations est-ouest.

EXPOSE DU MINISTRE.

Le Ministre commence par déclarer que, dans l'élaboration du présent budget, il s'est laissé guider par une double préoccupation : atteindre la meilleure efficacité possible par les moyens les plus économiques, sans entraver toutefois le fonctionnement normal de l'armée.

Il fait ensuite une analyse technique du budget ordinaire et du budget extraordinaire, soulignant l'effort entrepris pour éviter autant que faire se peut tout accroissement des dépenses et pour maintenir les frais de fonctionnement dans des limites raisonnables; cette analyse permet au Ministre de prouver qu'il s'est conformé à la fois aux impératifs de l'efficacité et de l'esprit d'économie.

Budget ordinaire.

1. Considérations générales.

Le budget ordinaire pour 1964 atteint un montant de 14.784.065.000 francs.

Ce montant est à comparer :

a) au budget initial de 1963 : 13.788.000.000 francs. Cette comparaison donne une augmentation de 996.065.000 francs;

b) au budget ajusté de 1963 : 14.247.125.000 F. L'augmentation des dépenses est de 536.940.000 F;

c) de werkelijke uitgaven eigen aan het jaar 1963, die de uit hoofde van de begrotingswet beschikbare middelen overtreffen met 419.389 duizend frank om aldus de som van 14.666.514 duizend frank te bereiken.

Zodoende liggen de voor 1964 voorziene gewone uitgaven 117.551.000 frank hoger dan de werkelijke uitgaven voor 1963.

De overschrijding van de gewone middelen van 1963 is mogelijk door de toepassing van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 14 december 1946 betreffende de Rijkscomptabiliteit (debitsaldi van de buitengewone rekenplichtigen op het einde van een jaar mogen naar het volgende jaar overgedragen worden). Daarbij bepaalt artikel 12 van het wetsontwerp van begroting voor 1964, zoals dit ook voor 1963 was, de praktische modaliteiten van deze overdracht.

Het hiernavolgend technisch onderzoek van de begroting voor 1964 zal dus geschieden onder een dubbele optiek :

a) hoe werden in 1963 de door overdracht beschikbare middelen gebruikt ?

b) hoe wordt het verschil tussen de voor 1964 gevraagde middelen en de in 1963 aan te wenden gerechtvaardigd ?

2. Het antwoord op de eerste vraag is als volgt :

In 1963 zijn de personeelsuitgaven gestegen met 903.431.000 frank. Voor deze verhoging gelden hoofdzakelijk de volgende verklaringen :

— de voor 1963 initiaal voorziene bezoldigingskredieten zijn overschreden door het feit dat in 1963 het tempo der verminderingen der effectieven trager is gebleven dan in 1962. Inderdaad de statistieken 1962 tonen een globale vermindering over het jaar aan van ongeveer 3.700 eenheden en de laatste maanden van 1962 beliep de vermindering gemiddeld 500 man.

De verminderingen aan effectieven in 1963 waren geringer met als gevolg een meer-uitgave van 330 miljoen frank;

— het burgerlijk aanvullend personeel kon niet meer in dezelfde mate verminderen als in 1962 wat 15 miljoen meer uitgaven heeft gevergd. Enkel 300 man werden afgedankt. Op te merken valt dat alleen Landsverdediging heeft afgedankt en dat het burgerlijk personeel toch nog langzaam vermindert;

— de maatregelen van sociale aard toegepast bij Landsverdediging, zoals voor het ganse rijkspersoneel, hebben 140 miljoen uitgaven veroorzaakt. Zij betreffen de vermeerdering der kinderbijslagen en van het vakantiegeld en de afschaffing van de vierde residentiezone;

c) aux dépenses réelles de l'exercice 1963, qui dépassent de 419.389.000 francs les montants disponibles en vertu de la loi budgétaire, pour atteindre ainsi le montant de 14.666.514.000 francs.

Par conséquent, les dépenses ordinaires prévues pour 1964 sont supérieures de 117.551.000 francs aux dépenses réelles de 1963.

Le dépassement des crédits ordinaires de 1963 est rendu possible par l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946 relative à la comptabilité de l'Etat (les soldes débiteurs des comptes extraordinaires à la fin d'un exercice peuvent être reportés à l'exercice suivant). Par ailleurs, l'article 12 du projet de loi budgétaire pour 1964 détermine les modalités pratiques de ce report, comme ce fut déjà le cas pour 1963.

Dès lors, l'analyse technique du budget de 1964 qui va suivre devra se faire dans une double optique :

a) comment les sommes rendues disponibles par report ont-elles été employées en 1963 ?

b) comment se justifie la différence entre les crédits sollicités pour 1964 et les dépenses engagées en 1963 ?

2. Voici la réponse à la première de ces questions :

En 1963, les dépenses de personnel se sont accrues de 903.431.000 francs. Cette majoration s'explique essentiellement par les motifs suivants :

— les crédits afférents aux rémunérations qui avaient été initialement prévus pour 1963 ont été dépassés en raison du fait qu'en 1963, le rythme de réductions d'effectifs a été moins rapide qu'en 1962. En effet, les statistiques de 1962 accusent pour l'année une diminution globale de quelque 3.700 unités et pour les derniers mois de 1962, cette diminution fut, en moyenne, de 500 hommes.

Or, les réductions d'effectifs ont été moins importantes en 1963, ce qui a causé un surcroît de dépenses de 330 millions de francs;

— l'impossibilité de réduire le personnel civil de complément dans la même mesure qu'en 1962 a donné lieu à une augmentation de dépenses de 45 millions de francs. Le nombre de licenciements n'a été que de 300. Il est à noter que le Département de la Défense nationale a été le seul à procéder à des licenciements et que, cependant, la réduction du personnel civil reste assez lente;

— les mesures d'ordre social appliquées à la Défense nationale, comme pour l'ensemble du personnel des services publics, ont nécessité des dépenses de 140 millions de francs. Il s'agit de l'augmentation des allocations familiales et du pécule de vacances ainsi que de la suppression de la quatrième zone de résidence;

— de herwaardering van het openbaar ambt heeft voor het personeel van Landsverdediging 331 miljoen frank gevergd;

— terwijl diverse bijkomende uitgaven nog 57 miljoen frank hebben bedragen. Onder deze vallen de terugslag van de recrutering van vrijwilligers op korte termijn (20 miljoen frank), de loonsverhogingen bij de burgerlijke werkkrachten in Duitsland (14 miljoen frank) en de gevolgen van vliegtuigrampen (16 miljoen frank).

Van deze aldus verklaarde globale uitgavenverhoging van 903.431.000 frank is een deel van 568.317.000 F opgenomen in het bijblad bij de begroting van 1963 terwijl de rest, 335.114.000 frank, betaald werd bij middel van kasmiddelen der rekenplichtigen.

Anderzijds werden in 1963 de werkingsuitgaven globaal gedrukt met 24.917.000 frank, wat verwezenlijkt werd door in het bijblad opgenomen kredietverminderingen ten belope van 109.192.000 frank en door het gebruik van 84.275.000 frank overgedragen in cassa der rekenplichtigen.

Dit alles samen verklaart het bedrag van 11.666.514.000 frank in 1963 voor de gewone uitgaven.

3. *Het antwoord op de tweede vraag* noodzaakt de justificatie van het bedrag van de begroting voor 1964 ten opzichte van de werkelijke uitgaven van 1963, hetzij een verhoging van 117.551.000 frank.

Dit bedrag wordt verdeeld over de personeeluitgaven ten belope van 53.478.000 frank en over de werkingsuitgaven ten bedrage van 64.073.000 frank.

4. a) *De verhoging van 53.478.000 frank in de personeelssector* kan als volgt belicht worden.

Wij constateren bepaalde verhogingen der uitgaven. Zij behelzen hoofdzakelijk :

— 43.132.000 frank : voor premies uit te keren aan de militairen wier dienstnemingskontraakt vervalt.

Na vijf jaar dienst : 100.000 frank premie. In 1964 vervallen 2.700 kontrakten. Deze maatregel komt dus voor als een aanmoediging tot het verlaten van het leger. Het akkoord werd bekomen van de Minister van het Openbaar Ambt om het recht op de premie te handhaven voor hen die de dienst niet verlaten. De operatie N.A.V.O.-vrijwilligers heeft op zeker ogenblik 8.000 man opgeleverd. Het vervallen van de termijn der kontrakten vergt thans een inspanning;

— 9.497.000 frank : zijnde het saldo van de verhoging van de soldij voor de miliciens onder de wapens en het afschaffen in 1964 van het grootste deel der wederoproeping (sektor soldijen alleen). De soldij van de soldaat werd op 390 frank per maand gebracht. Het verminderen van de wederoproeping heeft een globale terugslag van 90.000.000 frank;

— la revalorisation de la fonction publique a coûté 331 millions de francs en ce qui concerne le personnel du Département;

— d'autre part, diverses dépenses supplémentaires se sont élevées à 57 millions de francs. Parmi celles-ci, il faut mentionner l'incidence du recrutement de volontaires « Court terme » (20 millions de francs), les augmentations des rémunérations de la main-d'œuvre civile en Allemagne (14 millions de francs) et les conséquences des catastrophes aériennes (16 millions de francs).

De l'augmentation globale des dépenses de 903.431.000 francs que nous venons de justifier, une partie, soit 568.317.000 francs, a été prévue au feuillet afférent au budget de 1963, tandis que le reliquat, soit 335.114.000 francs, a été payé au moyen de reports d'encaisses des comptables.

D'autre part, le chiffre global des dépenses de fonctionnement a été réduit de 24.917.000 francs en 1963; ce résultat a été obtenu par des compressions de crédits figurant au feuillet pour un montant de 109 millions 192.000 francs et par l'utilisation d'un montant de 84.275.000 francs résultant des reports d'encaisses des comptables.

Tous ces éléments expliquent le montant de 14 milliards 666.514.000 francs pour les dépenses ordinaires de 1963.

3. *La réponse à la deuxième question* appelle une justification du montant inscrit au budget de 1964, et qui est une augmentation de 117.551.000 francs par rapport aux dépenses réelles de 1963.

Cette augmentation est due aux dépenses de personnel à concurrence de 53.478.000 francs, et aux dépenses de fonctionnement, à concurrence de 64.073.000 francs.

4. a) *L'augmentation de 53.478.000 francs dans le secteur du personnel* se justifie comme suit :

Nous constatons certaines augmentations de dépenses, dont voici les principales :

— 43.132.000 francs, pour les primes à accorder aux militaires quittant l'armée à l'expiration de leur contrat d'engagement.

Après cinq années de service, la prime est de 100.000 francs. En 1964, 2.700 contrats viendront à expiration. La prime peut donc être considérée comme un encouragement à quitter l'armée. Le Ministre de la Fonction publique a marqué son accord pour maintenir le droit à la prime à ceux qui ne quitteraient pas le service. A un moment donné, l'opération « volontaires O.T.A.N. » a permis d'engager 8.000 hommes. La proximité de l'échéance des contrats impose actuellement un effort;

— 9.497.000 francs : il s'agit du résultat de la compensation entre l'augmentation de la solde des miliciens sous les armes et la suppression en 1964 de la plupart des rappels (pour le secteur des soldes uniquement). La solde des miliciens a été portée à 390 F par mois. Quant à la diminution des rappels, elle a permis une économie globale de 90 millions de francs;

— 16.072.000 frank : meer te besteden aan de hogere bezoldiging van burgerlijke werkkrachten in Duitsland omwille van de stijging der lonen.

Er werd overwogen de burgerlijke arbeidskrachten in Duitsland te verminderen. Dat werd niet beslist ten einde de lasten en karweien der miliciens in Duitsland niet te verhogen.

De aandacht werd ook getrokken op het feit dat de voorgestelde kredieten geen rekening houden met de weddenaanpassing van +2,5 % die voor de eerste maal toegepast werd op 1 december 1963 als gevolg van de recente indexverhoging.

Wat de *miliciens* betreft is de begroting voor 1964 volgens de volgende basiselementen opgesteld :

op 1 januari 1964 : 44.784

op 31 december 1964 : 44.279

terwijl de *burgerlijke arbeidskrachten* in Duitsland als volgt voorzien zijn :

1 januari 1964 : }
31 december 1964 : } 2.800

Er worden gemiddeld 1.463 *vrijwilligers op korte termijn* (operatie 15 maanden) voorzien, dit is 5.000 à 6.000 op een volledig contingent.

Belangrijk is het de evolutie der effectieven na te gaan sedert 1 januari 1961.

	Beroeps- militairen	Burgers
op 1 januari 1961	68.051	6.621 74.672
op 1 januari 1964 (voorzien)	58.600	5.200 63.800
op 1 dec. 1963 waren de effectieven	58.373	5.155 63.528

b) De verhoging van 64.073.000 frank in de sector der *werkingsuitgaven* is het resultaat van de compensatie van belangrijke meeruitgaven en van zekere grote uitgavenverminderingen.

Als meer uitgaven dienen vermeld :

97.678.000 frank : voor vliegtuigbrandstoffen als gevolg enerzijds van het gedeeltelijk uitvoeren van het vliegplan voor 1963 (streng winter) en het verhogen van het verbruik per vliegtuig (gebruik van F 104 G).

127.710.000 frank : voor onderhoud der vliegtuigen (gebruik der F 104 G).

Een van de belangrijke uitgavenposten *in min* is de volgende :

136.820.000 frank voor oefenmunitie : vermindering der stocks en van het oefenprogramma.

— 16.072.000 francs : il s'agit d'une dépense supplémentaire due à l'augmentation des rémunérations du personnel civil en Allemagne, par suite de la hausse des salaires.

Il a été envisagé de réduire l'importance de la main-d'œuvre civile en Allemagne. Mais aucune décision n'a été prise en ce sens, en vue de ne pas aggraver les charges et corvées des miliciens stationnés en ce pays.

Il y a également lieu de souligner que les crédits proposés ne tiennent pas compte de la réadaptation des salaires (+ 2,5 %) appliquée pour la première fois le 1^{er} décembre 1963 en raison de la récente hausse de l'index.

En ce qui concerne les *miliciens*, le budget de 1964 a été établi sur la base des chiffres suivants :

au 1^{er} janvier 1964 : 44.784

au 31 décembre 1964 : 44.279

tandis que les prévisions relatives à la *main-d'œuvre civile* d'Allemagne se présentent comme suit :

au 1^{er} janvier 1964 : }
au 31 décembre 1964 : } 2.800

Quant aux effectifs des *volontaires « court terme »* (opération 15 mois), les prévisions moyennes sont de 1.463 unités, soit 5.000 à 6.000 sur un contingent complet.

Ce qui est important, c'est l'évolution des effectifs depuis le 1^{er} janvier 1961.

	Militaires de carrière	Civils
au 1 ^{er} janvier 1961	68.051	6.621 74.672
au 1 ^{er} janvier 1964 (prévisions)	58.600	5.200 63.800
effectifs au 1 ^{er} décembre 1963	58.373	5.155 63.528

b) L'augmentation de 64.073.000 francs dans le secteur des *dépenses de fonctionnement* constitue le résultat de la compensation entre certaines nouvelles dépenses importantes et certaines réductions considérables.

Parmi les augmentations, il y a lieu de citer :

97.678.000 francs : pour les carburants d'avion, par suite, d'une part, de l'exécution partielle du plan de vol pour 1963 (en raison de l'hiver particulièrement rigoureux) et, d'autre part, de l'augmentation de la consommation par appareil (utilisation des appareils F 104 G) ;

127.710.000 francs : pour l'entretien des avions (utilisation des appareils F 104 G).

Quant aux postes de dépenses en *diminution*, le plus important en est le suivant :

— 136.820.000 francs pour les munitions d'exercice : réduction des stocks et du programme d'exercices.

Besluit.

In 1963 zijn de personeelsuitgaven gestegen met 903.431.000 frank vooral om reden van de maatregelen getroffen op sociaal vlak.

In 1963 werden de werkingsuitgaven gedrukt met 24.917.000 frank.

Voor 1964, zullen de personeelsuitgaven, niettegenstaande de voorziene daling der effectieven nog met 53.478.000 frank stijgen ten opzichte van de werkelijke uitgaven van 1963 en dat zonder inbegrip van de terugslag van de weddeverhoging van 2,5 % die voor de eerste maal toegepast werd op 1 december 1963 als gevolg van de recente indexverhoging terwijl de gebudgetteerde werkingsuitgaven in feite stijgen met 39.156.000 frank ten opzichte van deze voorzien in de initiale begroting voor 1963.

Daaruit blijkt dus voldoende dat de toename met 996.065.000 frank van de gewone begroting voor 1964 ten opzichte van de initiale begroting voor 1963 in zeer grote mate (voor 956.909.000 F) te wijten is aan de verbetering van het bezoldigingsregime van het personeel en aan de sociale maatregelen die aan dat personeel werden toegekend, hetgeen zich zou hebben voorgedaan in gelijk welke staatssector die ongeveer 66.000 personen te werk stelt (58.000 beroepsmilitairen + 5.000 burgerlijke agenten + 3.000 burgerlijke arbeiders in Duitsland), terwijl de verhoging in de werkingsuitgaven zich heeft kunnen beperken tot 39.156.000 frank als gevolg van een werkelijk drastische druk uitgeoefend op dit soort uitgaven en niettegenstaande de algemene stijging van het prijsniveau en het aanwenden van meer modern materieel.

Analyse van de buitengewone begroting.*1. Het programma van de vastleggingskredieten.*

Dit programma bedraagt 4,924 miljard frank dat als volgt kan worden samengevat :

De Landmacht.

In twee sectoren dient dringend een programmatie te worden op punt gesteld :

— Het voertuigenpark :

Ongeveer 25.000 voertuigen zijn te vervangen die van 10 tot 15 jaar oud zijn. Terzake dient met voorzichtigheid te worden gehandeld door middel van beperkte opeenvolgende programma's gespreid over een vijftiental jaren. Voor het eerste jaar wordt 840 miljoen frank voorzien. De totale voorzieningen belopen hiervoor 4,560 miljard.

— Het tankwapen :

De tanks dateren veelal van 1951, zijn dus verouderd en hebben niet meer de waarde die het materieel van een modern uitgerust leger zou moeten hebben. Dit werkt nadelig op het moreel van de troepen.

580 tanks zijn te vervangen.

Conclusions.

En 1963, les dépenses de personnel se sont accrues de 903.431.000 francs, surtout en raison des mesures intervenues sur le plan social.

Au cours de la même année, les dépenses de fonctionnement ont été réduites de 24.917.000 francs.

Pour 1964, les dépenses de personnel augmenteront encore de 53.478.000 francs par rapport aux dépenses réelles de 1963, malgré la diminution prévue des effectifs et abstraction faite des répercussions de l'augmentation des traitements de 2,5 % appliquée pour la première fois le 1^{er} décembre 1963 pour tenir compte de la hausse récente de l'index, alors que les dépenses de fonctionnement prévues au budget augmenteront en fait de 39.156.000 francs par rapport à celles qui figureraient au budget initial de 1963.

Ceci démontre donc à suffisance que l'augmentation de 996.065.000 francs accusée par le budget ordinaire de 1964 sur le budget initial de 1963 est due essentiellement (à raison de 956.909.000 F) à l'amélioration du régime de rémunération du personnel et aux mesures sociales prises en sa faveur, ce qui aurait d'ailleurs été le cas dans n'importe quel secteur de l'Etat occupant quelque 66.000 personnes (58.000 militaires de carrière + 5.000 agents civils + 3.000 travailleurs civils en Allemagne), tandis que l'accroissement des dépenses de fonctionnement a pu se limiter à 39.156.000 francs grâce à la compression vraiment drastique de ces dépenses et en dépit de la hausse générale du niveau des prix et de la mise en service d'un matériel plus moderne.

Analyse du budget extraordinaire.*1. Le programme des crédits d'engagement.*

Ce programme, qui porte sur 4,924 milliards de francs, peut se décomposer comme suit :

Force terrestre :

La mise au point d'une programmation est urgente dans les deux secteurs ci-après :

— Le parc des véhicules :

25.000 véhicules environ, qui ont 10 à 15 ans d'âge, sont à remplacer. En la matière, il convient d'agir avec circonspection au moyen de programmes limités successifs, étalés sur une quinzaine d'années. Pour la première année, on prévoit 840 millions de francs. Les prévisions globales atteignent 4,560 milliards.

— Les chars de combat :

La plupart des chars datent de 1951 et sont donc périmés; ils n'ont plus la valeur du matériel dont une armée moderne doit être équipée. Cette situation a des effets fâcheux sur le moral des troupes.

580 chars sont à remplacer.

Dit programma zal in twee schijven uitgevoerd worden : de eerste, geschat op 6,6 miljard, voorziet de vervanging van 300 tanks.

Voor 1964 zijn praktisch geen betalingen voorzien aangezien de kwestie nog ter studie is. Het verslag van de techniekers zal weldra klaar zijn. De Minister wenst hier niet alleen over te beslissen. Het betreft een regeeringskwestie en de Commissie zal duidelijk worden voorgelicht.

De Luchtmacht :

Voor de luchtmacht worden geen nieuwe initiatieven voorzien. De beslissingen destijds getroffen betreffende de F 104 G en de NADGE worden behouden.

De F 104 G zullen in de loop van 1964 operationeel worden.

Wat de vertikaal opstijgende vliegtuigen (VSTOL) aangaat, zal evenmin enig initiatief worden genomen.

De Zeemacht :

De heer Minister deelt mede dat een schip zal gebouwd worden om de visserijwacht te verzekeren op aanvraag van zijn collega van Economische Zaken. Dit schip, dat in België zal gebouwd worden, zal 130 miljoen frank kosten.

De NAVO-Infrastructuur : het Belgisch aandeel bedraagt 4,24 %.

2. De Betalingskredieten :

Het programma van de betalingskredieten bedraagt 6.047 miljoen en behelst :

5.264,5 miljoen frank te betalen op de voorzieningen op 1 januari 1964.

482,5 miljoen frank voor de betaling van uitgaven inzake internationale verplichtingen (klassieke internationale infrastructuur, Gondola en Souda-Bay) ;

300 miljoen frank te betalen op de bestellingen die deel uitmaken van het vastleggingsprogramma voor 1964.

De verwezenlijking van de programma's van de voorzieningen en de betalingen zal op 31 december 1964, 6,273 miljard frank bedragen. In vergelijking met het oorspronkelijk bedrag van 7,396 miljard begin 1963 betekent dit een aanzienlijke verbetering van de toestand.

Het doel blijft de uitgaven tot het noodzakelijk minimum te herleiden.

Verder gaan met de besparingen zou ernstige moeilijkheden veroorzaken.

Het departement, zo besluit de heer Minister, doet zijn aandeel in de inspanning om de globale Staatsuitgaven binnen bepaalde perken te houden.

Ce programme sera mis à exécution en deux tranches : la première, estimée à 6,6 milliards, comportera le remplacement de quelque 300 chars.

Pour 1964, on n'a prévu pratiquement aucun paiement, la question étant encore à l'étude. Les techniciens communiqueront bientôt leur rapport. Le Ministre souhaite ne pas prendre seul une décision en la matière. Il s'agit d'une question de gouvernement et la Commission sera informée avec toute la précision requise.

Force aérienne :

Aucune initiative nouvelle n'est envisagée en ce qui concerne la Force aérienne. Les décisions prises naguère au sujet des appareils F 104 G et du dispositif NADGE sont maintenues.

Dans le courant de l'année 1964, les F 104 G deviendront opérationnels.

Aucune initiative ne sera prise non plus pour ce qui est des appareils à décollage vertical (VSTOL).

Force navale :

Le Ministre annonce la construction d'un navire destiné à assurer la garde des pêcheries, à la demande de son collègue des Affaires économiques. Ce navire, qui sera construit en Belgique, coûtera 130 millions de francs.

Infrastructure OTAN : la quote-part de la Belgique est fixée à 4,24 %.

2. Crédits de paiement :

Le programme des crédits de paiement, qui atteint 6.047 millions, se décompose comme suit :

5.264,5 millions de francs à payer sur les prévisions au 1^{er} janvier 1964 ;

482,5 millions de francs pour le paiement de dépenses résultant de nos engagements internationaux (infrastructure internationale classique, Gondola et Souda-Bay) ;

300 millions de francs à payer sur les commandes qui font partie du programme des crédits d'engagement pour 1964.

L'exécution des programmes afférents aux prévisions et aux paiements aura coûté 6,273 milliards de francs au 31 décembre 1964. Ceci représente une amélioration sensible de la situation, comparativement au montant initial de 7,396 milliards, prévu au début de 1963.

Le but poursuivi est toujours de ramener les dépenses au minimum indispensable.

Aller au-delà serait s'exposer à de graves difficultés.

Le Département, conclut le Ministre, prend toute sa part dans l'effort nécessaire pour contenir les dépenses globales de l'Etat dans certaines limites.

Na deze uiteenzetting over de gewone en de buitengewone begroting snijdt de Minister enkele belangrijke militaire vraagstukken aan.

De reorganisatie van het Departement.

Deze reorganisatie waarover de Minister reeds gesproken heeft en die een van de maatregelen is die werden genomen om tot een groter doeltreffendheid te komen, is thans verwezenlijkt. Er moeten nog enkele koninklijk en ministeriële besluiten tot inrichting van bepaalde divisies worden genomen.

Thans reeds blijkt hoezeer de getalsterkte van de directiestructuur, eigen aan deze reorganisatie, zal verminderd kunnen worden.

Het Hoofdbestuur zal bestaan uit 459 personen en de daaraan verbonden diensten uit 817, samen 1.276, tegen een totaal van 2.306 voor het vroegere Bestuur van het Personeel, van het Burgerlijk Bestuur en van het Bestuur van de Begroting.

De nieuw ingestelde Algemene Inspecties zullen 68 personen omvatten.

De Generale Staf zal uit 764 leden bestaan, tegen een totaal van 1.110 voor het Comité van Stafchefs en voor de drie Generale Staven : Landmacht, Luchtmacht en Zeemacht, die vroeger bestonden.

De diensten verbonden aan de Generale Staf zullen uit 984 personen bestaan en de instellingen die ressorteren onder het Comité voor coördinatie van het wetenschappelijk werk uit 1.255 d.i. 2.239 in het totaal.

Deze diensten telden vroeger 3.756 personen.

Kortom, de centrale organisatie, die uit 3.467 personen bestond, wordt verminderd tot 1.329 personeelsleden. De diensten en de erbij verbonden instellingen gaan van 3.736 naar 3.056 eenheden. De totale getalsterkte daalt aldus van 7.200 tot 4.395 personen.

Een en ander zal een concrete vorm krijgen naargelang de nieuwe structuren tot stand worden gebracht doordat personeel, waarvan de functie wordt afgeschaft, ter beschikking wordt gesteld van de Grote Commando's en doordat uitvoeringsorganen voor zekere Grote Commando's worden aangewezen.

De getalsterkte.

In verband met de bezoldigde militairen dienen drie belangrijk punten te worden vermeld :

- de vermindering van de getalsterkte;
- het tekort aan technisch personeel;
- de nieuwe vraagstukken gesteld door de verdeling van de effectieven tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland.

Het aantal bezoldigde militairen is verminderd van 71.100 op 1 januari 1960 tot 58.600 op 1 oktober 1963,

Après cet exposé sur le budget ordinaire et le budget extraordinaire, le Ministre aborde quelques questions militaires importantes.

La réorganisation du Département.

Cette réorganisation, dont le Ministre a déjà parlé et qui constitue une des mesures prises dans le cadre d'une plus grande efficacité, est maintenant chose faite. Il reste encore à prendre quelques arrêtés royaux et ministériels organisant certaines divisions.

On peut se rendre compte dès maintenant de l'importance de la réduction des effectifs de la structure de direction propre à cette réorganisation.

L'Administration centrale comprendra 459 personnes et les services rattachés 817, soit 1.276, contre un total de 2.306 pour les anciennes Administrations du Personnel, Civile et du Budget.

Les Inspections Générales nouvellement créées en comprendront 68.

L'Etat-Major Général comprendra 764 personnes, contre un total de 1.110 pour le Comité des Chefs d'Etat-Major et les trois Etats-Majors Généraux : Force Terrestre, Force Aérienne et Force Navale, existant antérieurement.

Les services rattachés à l'Etat-Major Général en comprendront 984 et les organismes dépendant du Comité de coordination des activités scientifiques 1.255, soit 2.239 au total.

Ces services comptaient antérieurement 3.756 personnes.

En résumé, l'organisation centrale, qui comportait 3.464 personnes, est réduite à 1.329 personnes. Les services et organismes rattachés passent de 3.736 à 3.056. Les effectifs totaux passent ainsi de 7.200 à 4.395 personnes.

Ces réductions se concrétiseront au fur et à mesure de la mise en place des nouvelles structures par la mise à la disposition des Grands Commandements du personnel dont les fonctions sont supprimées et par l'affectation à certains Grands Commandements d'organismes d'exécution.

Les effectifs.

Quant aux militaires appointés, trois points importants sont à noter :

- la diminution des effectifs;
- le manque de personnel technique;
- les nouveaux problèmes posés par la répartition des effectifs entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne.

Les effectifs en appointés militaires ont diminué de 71.100 au 1^{er} janvier 1960 à 58.600 au 1^{er} octobre 1963,

dus met 12.500 eenheden. Deze belangrijke vermindering maakt een vaste structuur van de krijgsmacht mogelijk doch zij heeft ook nadelen. Want er is ook het vraagstuk van het tekort aan technisch personeel, dat niet kan worden opgelost door een beroep te doen op dienstplichtigen wier dienstdtijd 12 maand bedraagt en die materieel moeten behandelen dat hoe langer hoe moderner wordt.

In 1962 heeft de Minister beslist dat, om het contact Leger-Natie te verstevigen, vier bataljons van het Legerkorps naar België zouden terugkeren. Drie bataljons zijn reeds opnieuw in België, het vierde komt in de lente 1964 terug.

4.000 militairen van de 38.000 waaruit het 1^{ste} (BE) Korps bestaat, zijn aldus op dit ogenblik in België gestationeerd. Op een totaal van 6.000 officieren van de Landmacht, telt het 1^{ste} Korps er ongeveer 2.100.

Wat de dienstplichtigen betreft, dient aangestipt dat het jaar 1964 het laatste van de « magere » jaren is.

Om dit tekort aan dienstplichtigen op te vangen heeft de Regering op 1 juli 1962 besloten dat degenen die hun dienstdtijd in België wensen te vervullen, een vrijwillige wederdienstneming van drie maand moeten ondertekenen. Voor de klasse 1963 hebben 12,79 % van de dienstplichtigen deze wederdienstneming ondertekend (5.964 in totaal). Dank zij dit aantal vrijwilligers op korte termijn kunnen enigermate de nadelen worden weggewerkt die inherent zijn aan de inzet van dienstplichtigen, met een dienstdtijd van twaalf maand voor taken waarbij zij met ingewikkeld en modern materieel moeten omgaan. De inzet van deze dienstplichtigen, die twaalf maand moeten dienen, verhoogt de kosten van de scholing en het aantal ongevallen en versnelt de slijtage van het materieel. Ondanks deze bezwaren, waarvan men de gevolgen zoveel mogelijk poogt te beperken, is de Minister vast besloten de huidige duur van de dienstdtijd te handhaven.

Globale militaire inspanning en internationale ontspanning.

Vervolgens weidt de Minister uit over onze globale militaire inspanning ten overstaan van het bruto nationaal produkt.

Deze globale militaire inspanning bedraagt thans 3,78 % van het bruto nationaal Produkt waar deze in 1953 nog 5,24 % beliep. Volgens de mening van de NAVO zou dit voor België 4 % hoeven te zijn. Vergelijken bij het totaal bedrag van onze staatsbegroting bedroeg de begroting van Landsverdediging in 1952 nog 20 % hiervan om in 1964 nog slechts 11 % te bedragen.

Dit alles heeft ons land niet belet op de weg van sociale vooruitgang verder te gaan en de middelen aan de opvoeding van de jeugd besteed zeer gevoelig te verhogen : van 9 miljard frank in 1955 tot 27 miljard frank in 1964.

Verder vraagt de Minister zich af of het huidige klimaat van een zekere internationale ontspanning een reden is om de militaire inspanning te verminderen.

Het antwoord hierop is negatief. Bepaalde landen zoals de U.S.S.R. en de U.S.A. verminderen wel hun inspanningen. Doch het vertrekpunt ligt bij deze landen totaal anders dan bij ons. Zij vertrekken van een

soit de 12.500 unités. Cette diminution importante, tout en permettant une structure constante des Forces armées, ne comporte pas que des avantages. En effet, le problème du manque de personnel technique se pose, problème qui ne peut être résolu par l'apport de miliciens dont la durée de service est de douze mois et qui ont à manier des matériels de plus en plus modernes.

Au cours de l'année 1963 et dans le but de resserrer les contacts Armée-Nation, le Ministre a décidé le retour en Belgique de quatre bataillons du Corps d'Armée. Trois bataillons sont déjà ramenés en Belgique, le quatrième reviendra au printemps de 1964.

Ainsi, 4.000 militaires des 38.000 que comporte le 1^{er} (BE) Corps sont actuellement stationnés en Belgique. Sur un total de 6.000 officiers de la Force Terrestre, le 1^{er} Corps en compte environ 2.100.

Quant aux miliciens, il est à remarquer que l'année 1964 constitue la dernière des années dites « creuses ».

C'est pour permettre de remédier à cette situation déficitaire en miliciens que le Gouvernement a décidé le 1^{er} juillet 1962 que les miliciens désireux d'accomplir leur temps de service en Belgique, devraient souscrire un rengagement volontaire de trois mois. Pour la classe 1963, 12,79 % des miliciens ont souscrit ce rengagement (5.964 au total). Cet apport en volontaires à court terme permet de réduire quelque peu les inconvénients inhérents à l'utilisation de miliciens faisant un service militaire de douze mois, pour des tâches où des matériels modernes et complexes leur sont confiés. L'utilisation de ces miliciens à douze mois fait augmenter les frais d'écologie et le nombre d'accidents et accélère l'usure des matériels. Malgré ces inconvénients, qu'il essaie de réduire dans toute la mesure du possible, le Ministre est décidé à maintenir la durée actuelle du temps de service.

Effort militaire global et détente internationale.

Poursuivant son exposé, le Ministre s'étend sur notre effort militaire global par rapport au produit national brut.

A l'heure actuelle, notre effort militaire global représente 3,78 % du produit national brut, alors qu'en 1953, ce taux était encore de 5,24 %. L'O.T.A.N. estime que l'effort de la Belgique devrait atteindre 4 %. Le budget de la Défense nationale, qui, en 1952, absorbait, à lui seul, les 20 % de l'ensemble de notre budget national, n'atteint plus que 11 % de ce total en 1964.

Tout cela n'a pas empêché notre pays de poursuivre sa marche dans la voie du progrès social, ni d'augmenter très sensiblement le montant des crédits affectés à l'éducation de la jeunesse, qui sont passés de 9 milliards de francs en 1955 à 27 milliards en 1964.

D'autre part, le Ministre se demande si le climat actuel, qui est celui d'une certaine détente internationale, justifie une diminution de notre effort militaire.

La réponse est négative. Certes, des pays comme l'U.R.S.S. et les Etats-Unis réduisent leurs efforts. Toutefois, le point de départ y est tout différent de ce qu'il est chez nous, car ils ont connu un état de sursatura-

toestand van oververzadiging. Na de vermindering zullen de militaire uitgaven van de U.S.S.R. nog 665 miljard Belgische frank belopen en de U.S.A. hadden een peil bereikt waarbij 10 % van hun bruto nationaal product werd besteed aan de Landsverdediging. Niettegenstaande de verminderingen door deze landen doorgevoerd blijft hun militaire inspanning relatief veel hoger liggen dan dit voor ons land het geval is.

Duur van de militaire dienst.

Handelend over de duur van de militaire dienst verklaart de heer Minister dat hij er niet aan denkt de militaire dienst te verlengen of te verkorten.

De 12 maanden-dienst biedt ongetwijfeld op dit ogenblik werkelijke technische moeilijkheden.

Deze moeilijkheden worden gedeeltelijk ondervangen door de 5.900 militairen of 12 % per klas die in België 15 maanden legerdienst wensen te doen.

Multilaterale kernmacht.

Ten slotte handelde de Minister over het vraagstuk van de deelname aan de multilaterale kernmacht. Dit vraagstuk vertoont een militair technisch en een politiek karakter. De regering heeft geen akkoord betuigd voor deelname aan de Multilaterale Kernmacht.

Deze deelname zou een meeruitgave van 2 miljard frank hebben vereist wat niet kan gevraagd worden aan het Parlement.

Anderzijds is het niet mogelijk 2 miljard te besparen op de konventionele bewapening.

Over het probleem van een nationaal kernslagwapen is de heer Minister de mening toegedaan dat voor kleine landen dit vraagstuk niet wordt gesteld.

De kwestie van de kernwapens stelt in ieder geval een ernstig internationaal politiek vraagstuk.

*
**

BESPREKING.

Hoewel alle commissarissen niet op ieder punt kunnen akkoord gaan met de politiek door de Minister gevolgd, wordt hij nochtans unaniem gelukgewenst om de volledige en objectieve voorlichting die hij tijdens zijn uiteenzetting heeft gegeven.

Talrijke vragen worden door de Commissarissen gesteld die hierna, per onderwerp gegroepeerd en samen met het antwoord van de heer Minister worden weergegeven.

Vraag :

Zou er een gemeenschappelijke vergadering van de Commissies voor de Landverdediging en voor de Buitenlandse Zaken belegd kunnen worden vóór het onderzoek van de begroting van Landsverdediging in de Commissie om aldus een volledig inzicht in de zaken te verwerven ?

Après compression, les dépenses militaires de l'U.R.S.S. seront encore de 665 milliards de francs belges alors que les Etats-Unis avaient atteint un niveau tel que 10 % de leur produit national brut allaient à la défense nationale. Malgré les réductions qu'ils ont pratiquées, l'effort militaire de ces deux pays reste relativement beaucoup plus important que le nôtre.

Durée du service militaire.

En ce qui concerne la durée du service militaire, le Ministre déclare qu'il n'envisage ni de le prolonger, ni de le réduire.

Il est indéniable que, pour l'instant, le service de douze mois est la source de difficultés techniques réelles.

Les 5.900 miliciens, soit 12 % par classe, qui désirent accomplir en Belgique 15 mois de service militaire, permettent de remédier partiellement à ces difficultés.

Force atomique multilatérale.

Enfin, le Ministre a abordé la question de notre participation à la force atomique multilatérale, question qui présente à la fois un aspect militaire et technique et un aspect politique. Le Gouvernement n'a pas accepté de participer à la force atomique multilatérale.

Cette participation aurait entraîné un surcroît de dépenses de 2 milliards de francs, qu'on ne pouvait point demander au Parlement.

Par ailleurs, il n'est pas possible d'économiser 2 milliards sur les armements classiques.

Quant à la création d'une force de frappe nationale, le Ministre estime que cette question ne se pose pas pour les petits pays.

En tout état de cause, ce problème est l'un des plus importants de la politique internationale.

*
**

DISCUSSION.

Si les membres de votre Commission ne sont pas unanimes pour approuver en tout point la politique du Ministre, tous sont cependant d'accord pour le féliciter de la manière approfondie et objective dont il les a informés dans son exposé.

Les commissaires ont posé un grand nombre de questions, que nous reproduisons ci-dessous en les groupant par sujet et en les faisant suivre des réponses données par le Ministre.

Question :

Pourrait-on envisager une réunion commune des Commissions de la Défense Nationale et des Affaires Etrangères avant l'examen en Commission du Budget de la Défense Nationale, de manière à disposer d'une toile de fond plus complète ?

Antwoord :

Persoonlijk ben ik van oordeel dat de voorgestelde gemeenschappelijke bijeenkomst nuttig en noodzakelijk zou zijn op het ogenblik dat wijzigingen zouden worden gebracht in de strategische opvattingen die onze defensie-inspanningen bepalen. Ik zal hierover op het geschikte ogenblik contact opnemen met mijn collega van Buitenlandse Zaken.

Vraag :

Zouden er bij de bespreking van de begroting in de Commissie, *generaals aanwezig kunnen* zijn om de leden technische voorlichting te verstrekken ?

Antwoord :

Ik kan geen gunstig gevolg geven aan dit verzoek, dat in strijd is met onze parlementaire gebruiken. Ik ben echter wel bereid voor de commissieleden nog algemene voorlichtingsvergaderingen te beleggen, waarop generaals aanwezig zouden zijn (zoals op Herinnewald in 1961 en in de Krijgsschool in 1962).

Vraag :

Kan hetzelfde artikelnummer voor een bepaald programma worden behouden door het kengetal van het begrotingsjaar ervoor te plaatsen ?

Antwoord :

Mijn Departement past terzake de technische richtlijnen toe die de Minister van Financiën voor alle departementen heeft uitgevaardigd.

Ik tracht de nadelen zoveel mogelijk te beperken en dank zij de hergroepering van bepaalde programma's hoop ik zelfs dat in de toekomst een vast artikelnummer voor een bepaald programma behouden zal kunnen worden.

Vraag :

1. Heeft de aangeboden begroting 1964 geen verminderingen ondergaan in haar ramingen van de zgn. « onverminderbare » uitgaven ?

2. Op een globaal bedrag van 14,7 miljard voor 1964 is 11 miljard bestemd voor personeelsuitgaven, uitgaven voor andere dan militaire activiteiten, enz.

Wat blijft er over voor de werking ?

Zal het leger kunnen functioneren met een begroting die met zulk een indeling wordt aangeboden ?

3. Wat is het percentage van de werkingsuitgaven (uitgaven voor opleiding) in het geheel van de militaire uitgaven op de aangepaste gewone begroting 1963 ?

Antwoord :

1. De aangeboden begroting 1964 heeft geen verminderingen ondergaan in haar ramingen van de zgn. « onverminderbare » uitgaven. Geen enkel krediet werd opzettelijk onderschat. Wat betreft de 2,5 % wegens de stijging van het indexcijfer, heb ik medegedeeld dat het met die uitgave overeenstemmende kre-

Réponse :

Personnellement, j'estime que la réunion commune proposée serait utile et nécessaire au moment où le concept stratégique dans lequel s'inscrit notre effort de défense serait modifié. Au moment propice, je prendrai contact avec mon Collègue des Affaires Etrangères à ce sujet.

Question :

Des *généraux pourraient-ils être présents* lors de l'examen du budget en commission de manière à pouvoir informer les commissaires sur le plan technique ?

Réponse :

Je ne puis réserver une suite favorable à cette demande, celle-ci étant contraire à nos usages parlementaires. Par contre, je suis disposé à encore organiser des séances d'information générale à l'usage des commissaires et où les généraux seraient présents (comme c'était le cas à Val-Duchesse en 1961 et à l'Ecole de Guerre en 1962.).

Question :

Est-il possible de conserver le même *numéro d'article pour un programme déterminé* en le faisant précéder du préfixe de l'année budgétaire ?

Réponse :

Mon Département applique en cette matière les directives techniques données par le Ministre des Finances pour tous les Départements.

Je m'efforce de réduire les inconvénients au minimum et j'espère même que, grâce au regroupement de certains programmes, il sera possible à l'avenir de conserver un numéro d'article constant pour un programme déterminé.

Question :

1. Le budget présenté pour 1964 n'a-t-il pas subi des réductions dans ses prévisions de dépenses dites « incompressibles » ?

2. Sur un montant global de 14,7 milliards prévu pour 1964, 11 milliards sont destinés à couvrir des dépenses de personnel, les dépenses pour activités étrangères à l'activité militaire etc.

Que reste-t-il pour le fonctionnement ?

L'Armée pourra-t-elle fonctionner avec un budget présentant cette ventilation ?

3. Quel est le pourcentage des dépenses de fonctionnement (dépenses d'instruction) dans l'ensemble des dépenses militaires du budget ordinaire 1963 ajusté ?

Réponse :

1. Le budget présenté pour 1964 n'a pas subi de réductions dans ses prévisions de dépenses dites « incompressibles ». Aucun crédit n'a été délibérément sous-estimé. Quant aux 2,5 % dus à l'augmentation de l'index, j'ai indiqué que le crédit correspondant à cette dépense n'était pas inscrit. Aucun département

diet niet is uitgetrokken. Geen enkel departement heeft zulk een krediet uitgetrokken omdat de verhoging van de wedden ingevolge de stijging van het indexcijfer pas einde 1963 is doorgevoerd.

2. Op het bedrag van 14,7 miljard van de begroting 1964 :

- 9,2 miljard : personeel = 62 % ;
- 5,4 miljard : werking = 38 %.

Als gevolg van de prijsstijging en het in gebruik nemen van nieuw materieel lagen de kredieten voor werkingskosten in 1964 lager dan de behoeften die de diensten hebben aangegeven. Daarom zijn de volgende maatregelen genomen :

- afschaffing van sommige wederoproeping; ;
- aanpassing van de stocks.

Dank zij die maatregelen, waardoor de begrotingsbehoeften worden verminderd, zullen de kredieten 1964 voldoende zijn om de werking met nauw berekende middelen te verzekeren.

3. Op de aangepaste gewone begroting 1963 bedragen de uitgaven voor werkingskosten 38 % van de gezamenlijke militaire uitgaven.

Vraag.

Artikel 6 van het ontwerp van wet eindigt op de vermelding « enz. ». Wat betekent dit ?

Antwoord :

Die vermelding dekt het « Gemeenschappelijk wisselstukkendepot voor HAWK-materieel », dat onlangs is opgericht, nadat het ontwerp van begroting reeds klaar was gekomen.

« Enz. » moet dus vervangen worden door de vorenstaande benaming.

Vraag :

Aangezien de *nieuwe structuren van het departement van Landsverdediging* zich thans in het stadium van uitvoering bevinden, wordt verondersteld dat de Minister daaromtrent aanvullende inlichtingen kan verstrekken.

De Minister gelieve de taken of betrekkingen op te sommen die gedecentraliseerd konden worden en de organen die bijgevolg van het ministeriële vlak zijn overgebracht naar de grote commando's of de daaronder ressorterende diensten;

Antwoord :

Om de richtlijnen inzake decentralisatie (één der grondslagen van de hervorming) uit te voeren, wer-

n'a inscrit ce crédit, l'augmentation des traitements consécutive à la hausse de l'index étant intervenue en fin d'année 1963.

2. Sur les 14,7 milliards du budget 1964 :

- 9,2 milliards : personnel = 62 % ;
- 5,4 milliards : fonctionnement = 38 %.

En raison de l'augmentation des prix et de la mise en service de nouveaux matériels, les crédits de fonctionnement en 1964 étaient inférieurs aux besoins exprimés par les services. C'est la raison pour laquelle les mesures suivantes ont été prises :

- suppression de certains rappels;
- réajustement des stocks.

Moyennant ces mesures, qui se traduisent en réduction des besoins budgétaires, les crédits 1964 permettent un fonctionnement, avec des moyens strictement calculés.

3. Dans l'ensemble des dépenses militaires du budget ordinaire 1963 ajusté, le pourcentage des dépenses de fonctionnement a été de 38 %.

Question :

L'article 6 du projet de loi a été complété par la mention « etc. ». Quelle est la portée de cette mention ?

Réponse :

Cette mention couvre le « Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK » de création récente et postérieure à l'époque de l'élaboration du projet de budget.

La mention « etc. » est donc à remplacer par la dénomination ci-dessus.

Question :

Les nouvelles structures du département de la Défense Nationale étant actuellement dans la phase de mise en place, on peut présumer que le Ministre est en mesure de donner à leur sujet des informations complémentaires.

Monsieur le Ministre voudrait-il énumérer les tâches ou fonctions qui ont pu être décentralisées ainsi que les organes qui, par voie de conséquence, ont été soustraits au niveau ministériel pour être situés au sein des structures des grands commandements ou organismes subordonnés ?

Réponse :

Pour répondre aux directives de décentralisation, qui furent l'une des bases de la réforme, différentes

den verschillende taken of functies die voordien op ministerieel niveau uitgeoefend werden, naar lagere echelons verlegd.

De twee conceptieorganen, het Hoofdbestuur en de Generale Staf, oefenen geen uitvoeringstaken uit die zouden voortspruiten uit hun respectieve bevoegdheden. Deze taken worden toevertrouwd aan buitendiensten, onder het hiërarchisch gezag van :

- de Chef van het Hoofdbestuur voor de administratieve diensten;
- de Chef van de Generale Staf voor volgende diensten ressorterend onder de Generale Staf :
 - de Algemene Inlichtingendienst;
 - de Algemene Encadringsdienst;
 - de Algemene Dienst voor aankopen en bouwwerken;
 - de Algemene Dienst voor telecomunicaties;
 - de Informatiedienst;
 - de Geschiedkundige Dienst;
 - de Intermachtendirectie van de gezondheidsdienst;
 - de Aalmoezeniersdienst.

De andere gedecentraliseerde organismen werden gegroepeerd :

a) in de grote commando's van een krijgsmachtdeel voor de diensten van eenzelfde krijgsmachtdeel, zoals de diensten voor ontvangst van het materieel;

b) in een groot intermachtencommando wat de intermachtdiensten betreft.

De Intermachtengroepering Opleiding en Training is bevoegd op de drie volgende gebieden :

- (1) intermachtenvorming :
 - de Voorbereidingsschool tot de graad van onderluitenant;
 - de Koninklijke Kadettenschool;
 - de Onderofficierscholen van de Krijgsmacht;
 - het Militair Instituut voor lichamelijke opvoeding;
- (2) intermachtenopleiding :
 - het Centrum van de gezondheidsdienst;
 - het Opleidingscentrum voor brancardiers;
 - het Centrum van de administratieve diensten;
- (3) recrutering, selectie en mobilisatie :
 - het Recruterings- en Selectiecentrum;
 - het Intermachtencentrum voor dienstneming;
 - het Centrum voor psychotechnisch onderzoek;
 - Intermachtencentrum voor verdeling der versterkingen, met inbegrip van de legerdepots en mobilisatieorganismen van de krijgsmacht.

tâches ou fonctions ont été soustraites au niveau ministériel.

Les deux organes de conception, l'Administration Centrale d'une part, l'Etat-Major Général d'autre part, n'exercent pas les tâches d'exécution découlant de leurs attributions respectives. Celles-ci sont confiées à des services extérieurs placés sous la dépendance hiérarchique :

- du Chef de l'Administration Centrale pour les Services administratifs;
- du Chef d'Etat-Major Général pour les Services rattachés à l'Etat-Major Général, à savoir :
 - le Service général de Renseignement;
 - le Service général de l'Encadrement;
 - le Service général des Achats et Constructions;
 - le Service général des Télécommunications;
 - le Service de l'Information;
 - le Service de l'Histoire;
 - la Direction interforces du Service de Santé;
 - le Service de l'Aumônerie.

Les autres organismes décentralisés ont été regroupés, soit :

a) au sein des grands commandements de Force, pour les organismes à caractère uniforme, tels les services de réception de matériels;

b) au sein d'un grand commandement Interforces pour les organismes à caractère interforces.

Le Groupement Instruction et Entraînement interforces reçoit les tâches relatives aux trois domaines suivants :

- (1) formation interforces :
 - l'Ecole préparatoire à la sous-lieutenance;
 - l'Ecole royale des Cadets;
 - les Ecoles de sous-officiers des Forces Armées;
 - l'Institut militaire d'éducation physique.
- (2) instruction interforces :
 - le Centre du Service de Santé;
 - le Centre d'instruction brancardiers;
 - le Centre des services administratifs;
- (3) recrutement, sélection et mobilisation :
 - le Centre de recrutement et de sélection;
 - le Centre interforces d'engagement;
 - le Centre d'examens psychotechniques;
 - le Centre interforces répartition des renforts, y compris les dépôts d'Armée et organismes de mobilisation des Forces Armées.

c) in een Comité voor coördinatie van het wetenschappelijk werk voor de wetenschappelijke instellingen :

1. Grote Scholen voor hoger onderwijs;
2. Studiecentra.

Vraag :

De heer Minister gelieve met name de *positie van de chef van de generale staf nader te bepalen*. Oefent hij zijn betrekking als functioneel assistent van de Minister uit binnen of buiten het Ministerie ? Wat is, in het laatste geval, de verhouding van de Chef van de Generale Staf ten opzichte van de overheden die ondergeschikte grote commando's uitoefenen ?

Antwoord :

De Chef van de Generale Staf is een hoge militaire autoriteit die rechtstreeks van de Minister afhangt. Hij behoort niet tot het Ministerie.

Daar de Chef van de Generale Staf tegenover de Minister verantwoordelijk is voor het paraat stellen van de Krijgsmacht en voor de uitvoering van de programma's, vastgelegd door de Minister en de ondergeschikte Grote Commando's die rechtstreeks onder de Minister ressorteren, worden de richtlijnen die de Minister wenst te geven, doorgezonden via de Chef van de Generale Staf of de Chef van het Hoofdbestuur.

De instructies en bevelen aan de ondergeschikte Commando's worden in naam van de Minister van Landsverdediging gegeven door de Chef van de Generale Staf die zich van de uitvoering ervan vergewist.

Vraag :

De heer Minister gelieve a) naar orde van grootte, de *organieke personeelssterkte « op vredevoet » van de oude structuren van het departement* aan te geven, met inbegrip van de diensten verbonden aan de grote organen van die structuren;

b) naar orde van grootte, de *organieke personeelssterkte « op vredevoet » van de nieuwe structuren van het departement* te vermelden met inbegrip van de diensten verbonden aan de grote organen van die structuren.

In beide gevallen gelieve hij het personeel in te delen in :

- militair beroepspersoneel en dienstplichtigen, en
- burgerlijk personeel.

Antwoord :

a) De organieke personeelssterkte van de oude structuren van het departement telden 7.200 leden voor het Kabinet, het Hoofdbestuur en de organen ter beschikking van de takken van het Hoofdbestuur, namelijk :

Kabinet en Secretariaat van de Minister : 48 waarvan 18 burgers;

Hoofdbestuur : 3.416, waarvan 885 burgers;

Ter beschikkingstaande diensten van de takken van het Hoofdbestuur : 3.736, waarvan 827 burgers.

c) au sein d'un Comité de coordination des activités scientifiques pour les établissements scientifiques :

- (1) Grandes Ecoles d'enseignement supérieur;
- (2) Centres d'études.

Question :

Le Ministre voudrait-il préciser notamment la *position du Chef d'Etat-Major Général* ? Sa mission d'assistance fonctionnelle au Ministre s'exerce-t-elle d'une position intérieure ou extérieure au Ministère ? Dans ce dernier cas, quelle est la position du Chef d'Etat-Major Général à l'égard des autorités exerçant les grands commandements subordonnés ?

Réponse :

Le Chef d'Etat-Major Général est une haute autorité militaire relevant directement du Ministre. Il est en position extérieure par rapport au Ministère.

Le Chef d'Etat-Major Général étant responsable, vis-à-vis du Ministre, de la mise en condition des Forces Armées et de l'exécution des programmes arrêtés par le Ministre, et les Grands Commandements subordonnés relevant directement du Ministre, les directives que ce dernier désire leur donner sont transmises par la voie du Chef d'Etat-Major Général ou du Chef de l'Administration Centrale.

Quant aux instructions et ordres nécessaires aux Commandements subordonnés, ils sont donnés au nom du Ministre de la Défense Nationale par le Chef d'Etat-Major Général, qui s'assure de leur exécution.

Question :

Le Ministre voudrait-il : a) rappeler, par ordre de grandeur, les *effectifs organiques « pied de paix » des personnels composant les anciennes structures départementales* en y comprenant les services attachés aux grands organes de ces structures;

b) communiquer, par ordre de grandeur, les *effectifs organiques « pied de paix » des personnels composant les structures départementales nouvelles* en y comprenant les services attachés aux grands organes de ces structures.

Dans les deux cas ci-dessus, j'aimerais voir les personnels divisés en :

- personnel militaire de carrière et miliciens, et
- personnel civil.

Réponse :

a) Les effectifs organiques des anciennes structures du département s'élevaient à 7.200 pour l'Administration Centrale et les organismes à la disposition des branches de l'Administration Centrale, soit :

Cabinet et Secrétariat du Ministre : 48, dont 18 civils;

Administration Centrale : 3.416, dont 885 civils;

Services à la disposition des branches de l'Administration centrale : 3.736, dont 827 civils.

b) De personeelsterkte van de nieuwe structuren van het departement werd in het huidige stadium van de uitvoering vastgesteld op 4.400 waarvan ongeveer 1.000 burgers, namelijk :

Kabinet en Secretariaat van de Minister : 48, waarvan 18 burgers;

Algemene Inspecties : 68, waarvan 7 burgers;

Hoofdbestuur : 459, waarvan 230 burgers;

Diensten van het Hoofdbestuur : 817, waarvan 252 burgers;

Generale Staf : 764, waarvan 81 burgers;

Aan de Generale Staf verbonden diensten : 984, waarvan 189 burgers;

Comité voor coördinatie van het wetenschappelijk werk : 1.255, waarvan 223 burgers.

Vraag :

Wil de heer Minister volgende bewering, door hogere officieren verteld, tegenspreken :

« Als de reorganisatie van het Departement zal beëindigd zijn, zullen er 1.000 personeelsleden meer tewerkgesteld zijn dan vroeger. »

Antwoord :

Ik loochen ten stelligste deze geruchten.

De reorganisatie leidt tot :

1. een vermindering van circa 30 % van de effectieven van de Generale Staf en de toegevoegde diensten ten overstaan van de overeenstemmende effectieven van de oude organisatie;

2. decentralisaties naar de ondergeschikte Grote Commando's.

Op ministerieel niveau vergt de oprichting van de Algemene Inspecties zekere effectieven (68 personen). Dit beantwoordt aan een functionele noodzakelijkheid waarvan het ontbreken destijds een groot nadeel vormde.

Globaal gezien brengt het geheel van deze verminderingen en decentralisaties in het huidige stadium der studies een vermindering teweeg van bijna 40 % van de vroegere effectieven op ministerieel niveau, en in plaats van een verhoging van 1.000 eenheden, heeft ze een aanzienlijke besparing tot gevolg die slechts op het einde van de aan gang zijnde studies zal kunnen berekend worden.

Vraag :

1. Welke bedragen zijn uitgetrokken voor de huur van de *centrale ordinator* in de Prins Albert-kazerne ?

2. Zal hij op volle rendement gebruikt worden ?

3. Voor de huidige ordinator wordt personeel gehuurd; is men van plan hetzelfde te doen voor de

b) Les effectifs des nouvelles structures du département sont arrêtés au stade actuel de la mise en place à 4.400, dont 1.000 civils environ, soit :

Cabinet et Secrétariat du Ministre : 48, dont 18 civils;

Inspections générales : 68, dont 7 civils;

Administration Centrale : 459, dont 230 civils;

Services de l'Administration Centrale : 817, dont 252 civils;

Etat-Major Général : 764, dont 81 civils;

Services rattachés à l'Etat-Major Général : 984, dont 189 civils;

Comité de coordination des activités scientifiques : 1.255, dont 223 civils.

Question :

Le Ministre voudrait-il bien réfuter l'assertion suivante, émise par des officiers supérieurs :

« Lorsque la réorganisation du Département sera terminée, le personnel comptera 1.000 unités de plus qu'auparavant. »

Réponse :

Je conteste de la manière la plus formelle le bien-fondé de ces bruits.

En effet, la réorganisation aboutira :

1. à une réduction de quelque 30 % des effectifs de l'Etat-Major Général et des Services rattachés par rapport aux effectifs correspondants de l'organisation ancienne;

2. à des décentralisations vers les Grands Commandements subalternes.

Au niveau ministériel, la création des inspections générales requiert certains effectifs (68 personnes). Ceci répond à une nécessité fonctionnelle, car précédemment, cette lacune constituait un inconvénient grave.

D'une manière globale et au stade actuel des études, l'ensemble de ces réductions et décentralisations aura pour effet de réduire de près de 40 % les effectifs antérieurs au niveau ministériel et au lieu d'une augmentation de 1.000 unités, cette mesure permettra de réaliser des économies substantielles dont il ne sera possible d'évaluer l'importance qu'au moment où les études actuellement en cours seront terminées.

Question :

1. Quels sont les crédits prévus pour la location de l'*ordinateur central* à la Caserne Prince Albert ?

2. Sera-t-il employé à plein rendement ?

3. Pour l'ordinateur actuel, il y a louage de personnel; va-t-on employer la même formule pour le nouvel

nieuwe ordinator of is het Leger voornemens personeel daartoe op te leiden ?

4. Op de begroting worden steeds grotere bedragen uitgetrokken voor de huur van mechanografisch materieel en elektronische rekenmachines.

Is men er zeker van dat die machines het mogelijk zullen maken het personeel te verminderen in de mate als terecht mag worden verwacht ?

Antwoord :

1. Voor de centrale ordinator die op 1 december 1964 in gebruik zal worden genomen, zijn op de gewone begroting 1964 kredieten ten bedrage van 5.982.000 frank uitgetrokken. Zij volstaan voor de betaling van een maand huur, indien men de beginlasten forfaitair raamt op 4 maanden huur en de overdrachtsbelasting.

Inmiddels, en totdat die centrale ordinator in gebruik wordt genomen, huurt Landsverdediging een kleinere ordinator. De kredieten die daartoe op de gewone begroting 1964 zijn uitgetrokken, bedragen 3.623.500 frank.

2. Naar verwacht wordt, zal de centrale ordinator op volle rendement worden gebruikt.

3. Landsverdediging huurt thans mechanografisch personeel; zulks gebeurt in beginsel tijdelijk.

4. Aangezien een grote uitrusting progressief in bedrijf wordt genomen, mag voor de onmiddellijke toekomst geen spectaculaire vermindering van administratief personeel worden verwacht.

Op lange termijn zal hieruit een vermindering van het administratief personeel volgen.

Vraag :

Welk gebruik is er gemaakt van de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat ?

Antwoord :

De wet van 4 maart 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 1963) betreffende de overeenkomsten voor rekening van de Staat is nog niet toepasselijk.

Artikel 16 ervan stelt dat een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de datum bepaalt waarop de wet van kracht wordt. Dat koninklijk besluit is nog niet verschenen.

De Permanente Commissie van de openbare aannemingen heeft reeds een voorontwerp opgesteld van het koninklijk uitvoeringsbesluit dat in de plaats moet komen van het koninklijk besluit van 5 oktober 1955 tot regeling van de overeenkomsten voor rekening van de Staat; bedoeld voorontwerp is thans voorgelegd aan de Eerste Minister.

Het bepaalt dat de wet van 4 maart 1963 en het koninklijk uitvoeringsbesluit in werking zullen treden

ordinateur, ou bien l'Armée envisage-t-elle de former du personnel pour cette tâche ?

4. Le budget comprend des sommes de plus en plus importantes pour la location de matériel mécanographique et de machines à calculer électroniques.

Est-on certain que l'emploi de ces machines permettra la diminution de personnel à laquelle on est en droit de s'attendre ?

Réponse :

1. Pour l'ordinateur central qui sera mis en service le 1^{er} décembre 1964, il est prévu au budget ordinaire de 1964 des crédits s'élevant à 5.982.000 francs. Ceux-ci couvrent un mois de location, les charges initiales évaluées forfaitairement à quatre mois de location et la taxe de transmission.

En attendant, et jusqu'à la mise en service de cet ordinateur central, la Défense Nationale loue un ordinateur moins puissant. Les crédits prévus à cet effet au budget ordinaire de 1964 s'élèvent à 3.623.500 frs.

2. Selon les prévisions, l'ordinateur central sera utilisé à plein rendement.

3. Il y a actuellement louage de personnel mécanographe à la Défense Nationale; cette utilisation de personnel est, en principe, temporaire.

4. La mise en régime d'un gros équipement étant progressive, il ne faut pas s'attendre à des réductions spectaculaires du personnel administratif dans l'immédiat.

A terme, cette opération conduit à une limitation du personnel administratif.

Question :

Quel usage a-t-il été fait de la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat ?

Réponse :

La loi du 4 mars 1963 (*Moniteur Belge* du 3 avril 1963) relative aux marchés passés au nom de l'Etat n'est pas encore d'application.

Son article 16 prévoit qu'un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, fixe la date de l'entrée en vigueur de la loi. Cet arrêté royal n'est pas encore paru.

L'arrêté royal d'exécution qui doit remplacer l'arrêté royal du 5 octobre 1955 organique des marchés au nom de l'Etat a fait l'objet d'un avant-projet, préparé par la Commission permanente des marchés publics et est actuellement soumis au Premier Ministre.

L'avant-projet prévoit que la loi du 4 mars 1963 et l'arrêté royal d'exécution entreront en vigueur le

de 1^{ste} dag van de 3^o maand na die waarin het koninklijk besluit in het Staatsblad zal verschijnen.

Men kan zeker zijn dat de nieuwe wet niet vóór 1 augustus in werking zal treden.

Vraag :

1. Welke vooruitgang is sinds de bespreking van de laatste begroting geboekt op het gebied van de *standaardisatie van de bewapening en het materieel*, hetzij in N.A.V.O.-verband, hetzij in Benelux-verband ?

2. Welke vooruitgang is gedurende hetzelfde tijdvak geboekt in de bewapeningspool ?

3. Welke wapens en welk materieel zijn sinds de oprichting van de N.A.V.O. door alle deelnemende Staten gestandaardiseerd ?

Antwoord :

1. Ik meen te mogen zeggen dat de N.A.V.O. op dit gebied op de goede weg is.

Technische standaardisatieovereenkomsten zijn tot stand gekomen op de volgende gebieden : aanneming van gemeenschappelijke benamingen voor verschillende types van springstoffen; standaardisering van voertuigonderdelen en koppelingen; prioriteitslijst van elektronische leidingen; weerstandspoeven op staalsoorten voor wapens; aanneming van een gestandaardiseerde ballistische atmosfeer; vaststelling van dimensionele omzettingsregelen van tracés van Amerikaanse oorsprong voor landen waar het metriekstelsel in gebruik is.

Bovendien moet worden opgemerkt dat de samenwerking op het gebied van onderzoek, ontwikkeling en produktie, de standaardisatie in de hand werkt.

Het desbetreffende beleid van de N.A.V.O. — welk beleid ik verdedigd heb te Athene, te Ottawa en op de twee laatste vergaderingen te Parijs — stelt sommige landen in staat deel te nemen aan het onderzoek, de ontwikkeling of de produktie van zekere wapens, zonder dat die landen deze wapens en dit materieel zelf nodig hebben.

Dit komt natuurlijk de economie van die landen ten goede. Hierna volgen enkele voorbeeld van geboekte resultaten :

a) *het Atlantisch patrouillevliegtuig Breguet* : Frankrijk, Bondsrepubliek Duitsland, België, Nederland, Italië, Noorwegen, Portugal.

b) *Het HAWK-systeem* : Frankrijk, Bondsrepubliek Duitsland, U.S.A., België, Italië, Nederland.

c) *de lucht-luchtraket SIDEWINDER* : U.S.A., Denemarken, België, Frankrijk, Bondsrepubliek Duitsland, Nederland, Griekenland, Turkije, Noorwegen, Portugal.

d) *De torpedo merk 44* : Frankrijk, Italië, U.S.A., Groot-Brittannië, Canada.

1^{er} jour du 3^o mois qui suivra celui au cours duquel l'arrêté royal sera publié au Moniteur.

On peut être sûr que la nouvelle loi n'entrera pas en vigueur avant le 1^{er} août.

Question :

1. Quels sont les progrès réalisés, depuis la discussion du dernier budget, dans la *standardisation des armements et du matériel*, soit au sein de l'O.T.A.N., soit au sein du Benelux ?

2. Quels sont les progrès réalisés pendant la même période au sein du pool des armements ?

3. Quels sont, depuis la création de l'O.T.A.N., les armements et matériels qui ont été standardisés par tous les Etats membres ?

Réponse :

1. Je pense pouvoir dire que, dans ce domaine, l'O.T.A.N. est sur le bon chemin.

Des accords de standardisation technique ont été promulgués dans les domaines suivants : adoption de spécifications communes pour différents types d'explosifs; standardisation d'éléments de véhicules et de systèmes d'attelage; liste prioritaire de tubes électroniques; essais de résilience des aciers pour armes; adoption d'une atmosphère balistique standard; établissement de règles de conversion dimensionnelles des tracés d'origine américaine pour les pays utilisant le système métrique.

De plus, il est à remarquer que la coopération en matière de recherche, de développement et de production constitue un élément favorable à la standardisation.

Il est à noter que la politique O.T.A.N. en la matière — politique dont je me suis fait l'avocat à Athènes, à Ottawa et aux deux dernières réunions de Paris — permet à certains pays d'être intéressés à la recherche, au développement ou à la production de certains armements et matériels, sans que pour autant ces pays aient eux-mêmes un besoin militaire de ces armements et de ces matériels.

Ceci est naturellement bénéfique pour l'économie des pays en question. Je cite quelques exemples des résultats acquis :

a) *L'avion Breguet patrouilleur atlantique* : France, République fédérale d'Allemagne, Belgique, Hollande, Italie, Norvège, Portugal.

b) *Le système HAWK* : France, République fédérale d'Allemagne, U.S.A., Belgique, Italie, Hollande.

c) *L'engin air-air SIDEWINDER* : U.S.A., Danemark, Belgique, France, République fédérale d'Allemagne, Hollande, Grèce, Turquie, Norvège, Portugal.

d) *La torpille marque 44* : France, Italie, U.S.A., Grande-Bretagne, Canada.

c) *De F 104G* : België, Nederland, Bondsrepubliek Duitsland, Italië, U.S.A., Canada (ook Noorwegen en Denemarken zullen ermede uitgerust worden).

f) *De anti-tankgranaat M 72* : Noorwegen, U.S.A., Canada, Nederland.

g) *De lucht-grondraket BULLPUP* : U.S.A., Bondsrepubliek Duitsland, Noorwegen, Denemarken, Turkije.

h) *De veldradar RASIT-RATAC* : Frankrijk, Bondsrepubliek Duitsland, (België en Nederland bestuderen hun deelneming aan dat ontwerp).

i) *De radar voor het volgen van vijandelijke wapens* (samenwerking tot stand gekomen in 1963) : België, Nederland, U.S.A., Canada, Denemarken, Italië.

j) *Materieel voor het verwerken van de gegevens voor begeleidings- en patrouillevliegtuigen* (samenwerking tot stand gekomen in 1963) : Frankrijk, Italië, Bondsrepubliek Duitsland, Nederland, Groot-Brittannië.

Op te merken valt dat nog andere projecten bestudeerd worden door gespecialiseerde werkgroepen.

Op dit ogenblik zijn, behalve de voorgenoemde, 34 projecten in studie die berusten op formele militaire behoeften.

2. Wat betreft de bewapeningspool moet worden opgemerkt dat de raad van de W.E.U. einde 1962 aanbevelingen heeft aangenomen met betrekking tot de standaardisatie :

a) Maatregelen moeten worden genomen met het oog op de oprichting van een Europese pool voor nieuwe wapens, waarbij rekening moet worden gehouden met de toekomstige toetreding van Groot-Brittannië tot de Gemeenschappelijke Markt.

In dit verband zijn voorbereidende maatregelen genomen vooral op het gebied van de technische specificatie.

b) De vermenigvuldiging van niet-gestandaardiseerde wapens moet worden stopgezet. Op dit punt is nog geen formele overeenstemming bereikt.

c) Aan de Ministers van Landsverdediging moet worden gevraagd om bij hun plannen uit te gaan van het beginsel van een doorgedreven standaardisatie. Ik meen hier te mogen herhalen dat ik dit beginsel in de NAVO en bij alle gelegenheden verdedigd heb.

Vraag :

Wat betekent de nieuwe post « *Beroepsvrijwilligers korte termijn* », die trouwens voorkomt in artikel 3.3 en in artikel 3.4 ?

Antwoord :

De post « *Beroepsvrijwilligers korte termijn* » betreft de bezoldiging van dienstplichtigen die na afloop van

e) *Le F 104G* : Belgique, Hollande, République fédérale d'Allemagne, Italie, U.S.A., Canada (la Norvège et le Danemark vont en être équipés également).

f) *La grenade anti-char M 72* : Norvège, U.S.A., Canada, Hollande.

g) *L'engin air-sol BULLPUP* : U.S.A., République fédérale d'Allemagne, Norvège, Danemark, Turquie.

h) *Le radar de campagne RASIT-RATAC* : France, République fédérale d'Allemagne (la Belgique et la Hollande étudient une association à ce projet).

i) *Le radar de localisation d'armes ennemies* (coopération réalisée en 1963) : Belgique, Hollande, U.S.A., Canada, Turquie, Danemark, Italie.

j) *Matériel d'exploitation des données pour escorteurs et patrouilleurs* (coopération réalisée en 1963) : France, Italie, République fédérale d'Allemagne, Hollande, Grande-Bretagne.

Il est à noter que d'autres projets sont au stade de l'étude dans les groupes de travail spécialisés.

Il existe à l'heure actuelle, en dehors des projets cités, 34 projets à étudier suite à des besoins militaires formellement exprimés.

2. Quant au pool des armements, il y a lieu de noter que fin 1962, le Conseil de l'U.E.O. a voté des recommandations ayant trait à la standardisation :

a) Il faut prendre des mesures en vue d'organiser un pool européen de création des armements, en tenant compte de l'entrée future de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun.

Ici, je crois pouvoir dire que des mesures préliminaires ont été prises, particulièrement dans le domaine des spécifications techniques.

b) Il faut arrêter la prolifération des armements non standardisés. Je ne crois pas qu'un accord formel ait été atteint sur ce point.

c) Il faut inviter les Ministres de la Défense Nationale à fonder leur planning sur le principe d'une standardisation poussée. Je crois pouvoir répéter qu'au sein de l'O.T.A.N. et à toutes occasions, je me suis fait l'avocat de ce principe.

Question :

Quel est le poste nouveau « *Volontaires de carrière court terme* » que l'on trouve d'ailleurs aux articles 3.3, et 3.4 ?

Réponse :

Le poste « *Volontaires de carrières court terme* » couvre les rémunérations des miliciens souscrivant, à l'ex-

hun diensttijd een niet vernieuwbare verbintenis van 3 of 6 maanden aangaan.

Vraag.

De verhoging van de bezoldigingen met 2,5 % als gevolg van de *stijging van het indexcijfer* in december 1963 is niet voorzien.

Antwoord :

De verhoging van de bezoldigingen met 2,5 % als gevolg van de stijging van het indexcijfer in december 1963 is inderdaad niet voorzien in het ontwerp van begroting van het Departement voor 1964; hetzelfde geldt trouwens voor de ontwerp-begrotingen van de overige departementen. Dit is het gevolg van het feit dat die stijging zich voorgedaan heeft op het ogenblik waarop de ontwerp-begrotingen reeds voorbereid en zelfs ingediend waren. De benodigde kredieten zullen, zoals voor de andere departementen, aangevraagd moeten worden op het aanpassingsfeuilleton voor 1964.

Vraag.

Is het mogelijk aan de commissieleden ieder jaar een *samenvallende tabel* te verstrekken, die een duidelijk beeld geeft van de *wijzigingen aangebracht door de aanpassingsfeulletons* ?

Antwoord.

Ja, het is mogelijk zulk een tabel te verstrekken. Hieronder volgt trouwens de samenvatting van de wijzigingen die bij het tweede aanpassingsfeuilleton zijn aangebracht. Die wijzigingen betreffen uitsluitend de vastleggingskredieten.

piration de leur terme de milice, un engagement de 3 ou 6 mois non renouvelable.

Question :

L'augmentation de 2,5 % des rémunérations consécutivement à la *hausse de l'index* de décembre 1963 n'est pas prévue.

Réponse:

L'augmentation de 2,5 % des rémunérations consécutivement à la hausse de l'index intervenue en décembre 1963 n'est effectivement pas prévue au projet de budget du Département pour 1964; il en est d'ailleurs de même pour les projets de budgets des autres départements. Cette situation résulte du fait que cette hausse est intervenue au moment où les projets de budgets avaient déjà été établis, voire même déposés. Les crédits nécessaires devront, comme pour les autres départements, être sollicités à l'intervention du feuilleton d'ajustement de 1964.

Question.

Est-il possible de présenter chaque année aux commissaires un *tableau récapitulatif* qui indiquerait clairement les *modifications apportées par les feulletons d'ajustement*?

Réponse.

Oui, la présentation d'un tel tableau récapitulatif est possible. Voici d'ailleurs la synthèse des modifications apportées par le deuxième feuilleton d'ajustement. Ces modifications intéressent exclusivement les crédits d'engagement.

Artikel. Article.	Aard van het programma. Nature du programme.	Krediet- wijziging. Modification du crédit.	Verantwoording. Justification.
63.444	Landmacht : bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen, enz. — <i>Force terrestre : Construction, aménagement et équipement militaire, etc.</i>	— 125.000.000	Verwezenlijkingen beneden de vooruitzichten — <i>Réalisations inférieures aux prévisions.</i>
63.445	Landmacht : modernisering van de luchtafweer op middelmatige hoogte, enz. — <i>Force terrestre : Modernisation de la défense antiaérienne à moyenne altitude, etc.</i>	+ 600.000.000	Verhoging van de kostprijs van het programma wegens stijging van lonen en grondstoffen — <i>Accroissement du coût du programme suite à la hausse des salaires et des matières premières.</i>
63.447	Landmacht : voorafgaande verrichtingen voor de uitvoering van een programma tot vernieuwing van de gevechtswagens — <i>Force terrestre : Réalisation préalable à la mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat</i>	— 150.000.000	Niet-uitvoering van het voorgenomen programma voor 1963 — <i>Non-réalisation du programme envisagé pour 1963.</i>
63.461	Luchtmacht : bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen, enz. — <i>Force aérienne : Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques, etc.</i>	— 100.000.000	Verwezenlijkingen beneden de vooruitzichten — <i>Réalisations inférieures aux prévisions.</i>
63.481 2.	Zeemacht : Schepen en havenvaartuigen — in 1962 geopend programma — <i>Force navale : Navires et embarcations portuaires — Programme ouvert en 1962</i>	— 3.503.000	Vermindering van de kostprijs van het globale programma — <i>Réduction du coût du programme global.</i>

Artikel. — Article.	Aard van het programma. — Nature du programme.	Krediet- wijziging. — Modification du crédit.	Verantwoording. — Justification.
63.541	Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land in het raam van de internationale verplichtingen — <i>Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales</i>	— 168.000.000	Vermindering van de uitgaven voor N.A.V.O.-onderbouwwerken voor rekening van het departement (100 miljoen) en verwezenlijkingen beneden de vooruitzichten (68 miljoen) — <i>Réduction des dépenses d'infrastructure O.T.A.N. imputables au budget du Département (100 millions) et réalisations 1963 inférieures aux prévisions (68 millions).</i>
63.542	Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de N.A.V.O.-onderbouwwerken (schijven IV tot XIII) — <i>Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure O.T.A.N. (tranches IV à XIII)</i>	— 20.000.000	Verwezenlijkingen beneden de vooruitzichten — <i>Réalisations inférieures aux prévisions.</i>
63.543	Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen) te verwezenlijken als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane inrichtingen, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft — <i>Construction, aménagement, équipement d'installations militaires (y compris l'acquisition de biens immeubles) à réaliser en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale pour cause d'utilité publique, d'installations dont il a toujours l'usage</i>	— 25.000.000	Verwezenlijkingen beneden de vooruitzichten — <i>Réalisations inférieures aux prévisions.</i>
63.691	Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot de in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverde materiële — <i>Frais de transport et d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.</i>	— 12.000.000	Verwezenlijkingen benedende vooruitzichten. <i>Réalisations inférieures aux prévisions.</i>

Vraag :

Hoe wordt de *aanmerkelijke vermindering* (meer dan 50 %) van de post *Bekwamingsammunitie* verantwoord ?

Is het criterium van 30 dagen nog steeds van toepassing voor de operationele stocks ? Hoeveel dagen ammunitie zullen er overblijven na de afnemingen op de stocks waartoe de Minister besloten heeft om de kredieten op de gewone begroting te drukken ?

Antwoord :

De criteria, door de N.A.V.O. voor de operationele stocks vastgesteld, blijven onveranderd; de doelstellingen zijn nu echter progressief. Tegen einde 1964 zouden de N.A.V.O.-landen beperkte percentages moeten bereiken. De als doel gestelde stocks dienen pas later bereikt te worden.

De opgelegde kredietverminderingen hebben de militaire overheid gedwongen de factoren « bekwaming » en « stocks » te doseren zonder al te ver beneden de gestelde minima te gaan.

Bovendien worden de stocks beheerd met inachtneming van een groot aantal factoren : op termijn gedeclasseerde wapens, veroudering van bepaalde stocks, aankoop van nieuwe wapens of ammunitie; dit alles eist een jaarlijkse aanpassing van de stocks.

Question :

Comment se justifie la *diminution très sensible* (plus de 50 %) du poste : *Munitions d'entraînement, etc...* ?

Le critère de 30 jours est-il toujours d'application pour les stocks opérationnels ? Combien de jours-munitions nous restera-t-il après les prélèvements sur stocks décidés par le Ministre afin de réduire les crédits au budget ordinaire ?

Réponse :

Les critères fixés par l'O.T.A.N. pour les stocks opérationnels restent inchangés; mais les objectifs sont progressifs. Pour la fin de 1964, les nations de l'O.T.A.N. devraient atteindre des taux limités; les stocks fixés comme objectifs ne devraient être atteints qu'ultérieurement.

Les réductions de crédits imposées ont forcé les autorités militaires à doser les deux facteurs « entraînement » et « stocks », sans descendre sensiblement au-dessous des limites prévues.

Par ailleurs, la gestion des stocks tient compte de nombreux facteurs : armements déclassés à échéance, vieillissement de certains stocks, acquisition d'armements nouveaux ou de munitions nouvelles; tout cet ensemble exigeant une politique de mise à jour annuelle des stocks.

Zo bijvoorbeeld is het niet onredelijk, met het oog op de hernieuwing van de gevechtswagens, een gedeelte van de bestaande ammunitiestocks voor gevechtswagens op te gebruiken.

Vraag :

Zal het plan 60-64 betreffende de modernisering van de strijdkrachten nageleefd worden ?

Antwoord :

De in het plan 60-64 geprogrammeerde modernisering van de strijdkrachten wordt voortgezet volgens de algemene vooruitzichten van december 1960, echter met een zekere spreiding van onze inspanning.

De twee voornaamste programma's, F 104G en HAWK, die 11.350 miljoen belopen, worden met enige maanden vertraging ten uitvoer gebracht.

Verder werden wij door de verhoging van de kosten en de krapheid van de begrotingsmiddelen voor Landsverdediging genoodzaakt bepaalde programma's te verschuiven, zoals de zware helikopters, het materieel voor bruggenbouw en de vervoermiddelen, de activering van drie HAWK-bataljons tot 2 1/4 te verminderen en de oprichting van een bataljon Sergeant-raketten sine die uit te stellen.

Vraag :

Bepaalde artikelen die pro memorie opgenomen waren in Titel II — Buitengewone Uitgaven — van het ontwerp-begroting voor Landsverdediging, komen nu met andere programmabedragen.

Antwoord :

Het is normaal dat voor bepaalde programma's, vooral die « pro memorie », d.w.z. over 't algemeen de programma's die reeds zo niet geheel, dan toch grotendeels uitgevoerd zijn, de ramingen van dienstjaar tot dienstjaar verschillen. De kosten van een bepaald programma, die aanvankelijk op de meest objectieve wijze geraamd zijn, kunnen juist en juist geschat worden naarmate de uitvoering van het programma vordert. Het Departement van Landsverdediging ziet trouwens zeer aandachtig toe, dat voor elk van de in het ontwerp-begroting genoemde programma's, een zo recent en nauwkeurig mogelijke schatting wordt aangegeven.

Vraag :

1. Wat zijn de gevolgen van de oefening BIG LIFT ?

2. Het Verdrag van Moskou en de oefening BIG LIFT zijn nieuwe feiten. Wil de U.S.A. haar militaire uitgaven in het buitenland verlagen ? Is de U.S.A. de terugtrekking van een gedeelte van hun strijdkrachten in de B.R.D. aan het voorbereiden ? Aanvaardt zij de voorwaartse strategie nog ?

Par exemple, dans la perspective du renouvellement des chars, une consommation partielle des stocks existants de munitions pour chars n'est pas déraisonnable.

Question :

Le plan 60-64 concernant la modernisation des Forces sera-t-il respecté ?

Réponse :

La modernisation des Forces, programmée dans le plan 60-64, se poursuit dans les perspectives générales arrêtées en décembre 1960 avec, toutefois, un certain étalement de l'effort.

Les deux programmes essentiels — F 104G et HAWK — d'un montant de 11.350 millions, se réalisent avec un retard de quelques mois.

D'autre part, l'augmentation des coûts et la modicité des moyens budgétaires accordés à la Défense nous ont contraints à retarder certains programmes, tels que les hélicoptères lourds, les matériels de pontage et le charroi, à réduire à 2 1/4 l'activation des 3 bataillons HAWK et à postposer sine die la création d'un bataillon de missiles Sergeant.

Question :

Certains articles inscrits pour mémoire au Titre II — Dépenses extraordinaires — du projet de budget de la Défense Nationale réapparaissent avec des montants de programmes différents.

Réponse :

Il est normal que, pour certains programmes, particulièrement ceux cités pour mémoire, c'est-à-dire en général des programmes dont l'exécution a déjà été réalisée, sinon totalement, du moins en grande partie, les évaluations accusent des variations d'un exercice à l'autre. En effet, l'évaluation du coût d'un programme, initialement basée sur les prévisions les plus objectives, se précise au fur et à mesure de l'exécution de celui-ci. Le département de la Défense Nationale veille d'ailleurs tout particulièrement à donner, pour chacun des programmes repris au projet de budget, l'évaluation la plus récente et la plus exacte possible.

Question :

1. Quelles furent les conséquences de l'exercice BIG LIFT ?

2. Le Traité de MOSCOU et l'exercice BIG LIFT sont des faits nouveaux. Les USA veulent-ils réduire leurs dépenses militaires à l'étranger ? Préparent-ils le retrait d'une partie de leurs forces stationnées en RFA ? Acceptent-ils encore la stratégie de l'avant ?

Antwoord :

1. De oefening BIG LIFT bestond hierin dat het equivalent van een Amerikaanse pantserdivisie, zonder zwaar materieel, per vliegtuig van de U.S.A. naar Europa werd vervoerd. Deze operatie omvatte ook de verplaatsing van een aantal gevechtssmaldelen.

In Europa zag men in deze geslaagde oefening een experiment voor een mogelijke terugtrekking van de Amerikaanse strijdkrachten uit het Europees vasteland.

Onmiddellijk hebben de hoogste Amerikaanse gezagsdragers ter zake geruststellende verklaringen afgelegd. Zeer onlangs nog heeft President Johnson die verklaringen bevestigd.

Ik meen dat er geen reden is om het woord van de U.S.A. in twijfel te trekken.

2. De verminderingen waartoe de U.S.A. onlangs heeft besloten, hebben betrekking op haar militaire uitgaven in het buitenland en moeten worden beschouwd als een bezuinigingspoging in een land dat 50 % van zijn begroting en 10 % van zijn bruto nationaal produkt aan verdedigingsdoeleinden besteedt. Hieruit mag niet worden afgeleid dat de U.S.A. haar troepen uit Europa zou willen terugnemen, maar het is een gebaar, dat past in de sfeer van internationale ontspanning.

Vraag :

1. Hoeveel vliegtuigen F 104 G zijn er besteld ?
2. Zijn daarin ook de oefenvliegtuigen begrepen ?
3. Zo ja, hoeveel kosten die ? Wordt de oorspronkelijk bedongen prijs geëerbiedigd ?
4. Hoeveel vliegtuigen zijn er geleverd in 1963 ?
5. Zijn die alle gevechtsklaar ?
6. Zijn de leveringen vooruit of ten achter op het overeengekomen programma ?
7. Welke leveringen worden er verwacht in 1964 ?

Antwoord :

1. Aantal bestelde vliegtuigen F 104 G : 100 + 3 TF 104 (oefenvliegtuigen).
2. Ja : 3 TF 104.
3. Prijs van de drie oefenvliegtuigen : 240 miljoen daarin begrepen een eerste dotatie wisselstukken en specifieke gronduitrusting. Deze oorspronkelijke prijs wordt geëerbiedigd.
4. Aantal vliegtuigen geleverd in 1963 : 20.
5. Zij zijn alle gevechtsklaar.
6. Er is een vertraging, voornamelijk te wijten aan bepaalde wijzigingen en aan de oplossing van moeilijkheden bij het vervaardigen van de elektronische uitrusting.
7. Leveringen verwacht in 1964 : 49 (in totaal 69).

Réponse :

1. Par l'exercice BIG LIFT, il faut entendre le transport, par voie aérienne, des USA vers l'Europe, de l'équivalent d'une division blindée américaine sans son matériel lourd. Cette opération comprenait également le déplacement d'un certain nombre d'escadrilles de combat.

En Europe, on a vu dans cette manœuvre, couronnée de succès, une démonstration préliminaire à un retrait des forces américaines actuellement stationnées sur le continent.

Les plus hautes autorités américaines ont fait immédiatement des déclarations rassurantes à ce sujet, déclarations qui viennent encore d'être confirmées par le Président Johnson.

Je crois que nous n'avons aucune raison de douter de la parole des Etats-Unis.

2. Les récentes mesures de réduction prises par les USA dans le domaine militaire portent sur les dépenses militaires américaines à l'étranger et doivent être considérées comme des mesures d'économie d'un pays qui consacre 50 % de son budget et 10 % de son produit national brut à la défense. Il ne faut pas en conclure que les USA se prépareraient à un désengagement militaire en Europe, mais y voir un geste conforme à l'atmosphère de détente.

Question :

1. Combien d'avions F 104 G ont été commandés ?
2. Ce nombre comprend-il les avions d'entraînement ?
3. Dans l'affirmative, quel est le prix de ces derniers ? Le prix du marché initial est-il respecté ?
4. Combien d'avions ont été livrés en 1963 ?
5. Sont-ils tous opérationnels ?
6. Le programme de livraison est-il en avance ou en retard sur les engagements ?
7. Quelles sont les livraisons prévues en 1964 ?

Réponse :

1. Nombre d'avions F 104 G commandés : 100 + 3 TF 104 (entraînement).
2. Oui : 3 TF 104.
3. Prix des trois avions d'entraînement : 240 millions, y compris une première dotation en rechange et équipement au sol spécifique. Ce prix initial est respecté.
4. Nombre d'avions livrés en 1963 : 20.
5. Ils sont tous opérationnels.
6. Il y a un retard, dû principalement à certaines modifications et à l'élimination des difficultés rencontrées dans la fabrication des ensembles électroniques.
7. Livraisons prévues en 1964 : 49 (au total 69).

Vraag :

Een lid vraagt inlichtingen over de NADGE ?

Antwoord :

Op 30 april 1963 heb ik voor Uw Commissie de stand van deze zaak uiteengezet. Ik houd exemplaren van de tekst van mijn uiteenzetting ter beschikking van de commissieleden.

Vraag :

Een lid wenst te vernemen waaraan de *vermeerdering met 600 miljoen* op artikel 64.442 (Modernisering van de luchtafweer op middelmatige hoogte) toe te schrijven is.

Antwoord :

Volgens een eerste raming werden de produktiekosten in Europa van de 3 Belgische bataljons in 1959 geraamd op 3 miljard.

Als gevolg van de stijging van de lonen en van de produktiekosten heeft men einde 1962 de kostprijzen opnieuw geschat, wat geleid heeft tot een vermeerdering van ruim 1 miljard.

Gelet op deze toestand en op de onmogelijkheid om ons aandeel in het geheel van de geïntegreerde productie drastisch te verminderen op straffe van aanzienlijke opzeggingsvergoedingen, ben ik erin geslaagd dat aandeel terug te brengen van 3 tot 2 bataljons, plus het materieel voor 3 batterijen.

Door deze besparing kon de stijging van de programmakosten tot 600 miljoen beperkt worden.

Vraag :

De U.S.A. heeft laten weten dat de aanwending van *HAWK-raketten* voor middelbare hoogte op bepaalde moeilijkheden zou stuiten: hoe staan de zaken nu juist ?

Antwoord :

In feite zijn de HAWK-raketten uiterst doeltreffend tegen objectieven op lage en middelbare hoogte. Nochtans zullen bepaalde verbeteringen worden bestudeerd om ze met evenveel succes in te zetten tegen raketten en vliegtuigen die met supersonische snelheid aanvalen op middelbare, lage en zeer lage hoogte.

Vraag :

Zijn de *officieren die controle houden op de prijzen* in de HAWK-productie in staat hun opdracht naar behoren te vervullen ?

Antwoord :

Het Bureau voor accountantsonderzoek heeft de algemene opdracht gekregen controle te houden op de prijzen van belangrijke koopovereenkomsten en op de

Question :

Un commissaire demande des informations au sujet du NADGE.

Réponse :

Le 30 avril 1963, devant votre Commission, j'ai retracé l'historique de cette question. Je tiens des copies du texte de cet exposé à la disposition des membres de la Commission.

Question :

Un membre voudrait savoir d'où provient l'*augmentation de 600 millions de francs* à l'article 64.442 (modernisation de la défense antiaérienne à moyenne altitude).

Réponse :

En 1959, d'après une première estimation, les coûts de production en Europe des 3 bataillons belges avaient été évalués à 3 milliards.

A la fin de 1962, par suite de la hausse des salaires et des coûts de production, une réévaluation des coûts a permis de conclure à une augmentation de plus d'un milliard.

Devant cette situation et vu l'impossibilité de réduire drastiquement notre quote-part dans l'ensemble de la production intégrée, à peine de devoir supporter des débits considérables, j'ai obtenu de la réduire de 3 à 2 bataillons, plus le matériel de trois batteries.

L'économie ainsi réalisée a permis de ramener l'augmentation du coût du programme à 600 millions.

Question :

Les U.S.A. ont annoncé certaines difficultés pour l'utilisation des *fusées HAWK* à moyenne altitude; qu'en est-il exactement ?

Réponse :

En fait, les HAWK sont extrêmement efficaces contre les objectifs aériens actuels à basse et moyenne altitude. Certaines améliorations seront cependant étudiées pour leur permettre d'attaquer avec le même succès les missiles et les avions attaquant à des vitesses supérieures à celle du son, à moyenne, basse et très basse altitude.

Question :

Les *officiers chargés du contrôle des prix* dans la production HAWK peuvent-ils bien remplir leur mission ?

Réponse :

C'est le Bureau d'expertise comptable qui a reçu pour mission générale de contrôler les prix de certains marchés importants et le bien-fondé des demandes de

gegrondheid van de aanvragen om betaling die de Belgische firma's maandelijks indienen.

Het algemeen prijzenprobleem is van een ruimere strekking en wordt behandeld door de groep van de nationale directeurs, die ter zake een gemeenschappelijke houding moeten bepalen voor de landen die als afnemers van de geïntegreerde produktie optreden.

Het Comité van directeurs wordt bijgestaan door een groep onderzoekers waarin een Belgisch lid zitting heeft en die tot opdracht heeft aan het Comité inlichtingen en aanbevelingen te richten over punten die verband houden met administratieve en financiële kwesties betreffende de overeenkomst.

De controleofficieren hebben dus tot taak na te gaan of de door de firma's ingediende aanvragen van betaling wel overeenkomen met de waarheid.

De prestaties worden nagegaan door de technische controleurs die voortdurend in de fabrieken vertoeven.

Door dit controlewerk kan de uitvoering derhalve van dag tot dag gevolgd worden.

Vraag :

De schulden uit vroegere vastleggingen zullen nog niet aangezuiverd zijn wanneer de kredieten voor de gevechtswagens en de voertuigen vastgelegd zullen worden. Zal het bedrag dat ten laste van de opvolger blijft, niet zeer groot zijn ?

Antwoord :

De schuld van Landsverdediging inzake buitengewone uitgaven beliep op 1 januari 1964 7.250 miljoen.

Het programma voor de uitrusting van de strijdkrachten in 1964 wordt tot ongeveer 5.000 miljoen beperkt; voor hetzelfde jaar zijn de betalingen op 6.047 miljoen vastgesteld. Hieruit volgt dat de schuld op 1 januari 1965 met 1.000 miljoen verminderd zal zijn en dus op zowat 6.250 miljoen zal zijn teruggebracht, waarvan in beginsel 400 miljoen voor de gevechtswagens en 840 miljoen voor de voertuigen.

De betrekkelijk grote omvang van de schuld van Landsverdediging is het gevolg van de wederuitrusting van de strijdkrachten met F 104G-vliegtuigen en HAWK-raketten, terwijl de vastleggingen voor ander materieel tot het onmisbare minimum (421 miljoen in 1963) werden beperkt.

In de loop van 1965 zullen de F 104G- en HAWK-contracten praktisch afbetaald zijn. Dan zal een aanvang gemaakt kunnen worden met de uitvoering van een nieuw programma, o.m. voor de gevechtswagens en de voertuigen; als alle omstandigheden gelijk blijven, zal dit programma geen aanleiding geven tot veel hogere uitgaven dan de huidige Regering voor 1964 heeft toegestaan.

Vraag :

Waar zijn onze *gevechtswagens* in vreedstijd gestationeerd ? Waar moeten zij optreden ? En binnen welke termijnen ?

païement introduites tous les mois par les firmes belges.

Le problème général des prix se pose en termes plus larges et est traité au niveau du groupe des directeurs nationaux qui, dans cette matière, ont pour mission d'établir une position commune des pays clients de la production intégrée.

Le Comité de directeurs est assisté par un groupe d'enquêteurs où siège un membre belge et qui a pour mission de lui fournir des renseignements et des recommandations sur toutes les questions ayant trait aux questions administratives et financières du contrat.

Actuellement donc, le rôle des officiers contrôleurs est de vérifier la véracité des demandes de paiement introduites par les firmes.

Les prestations sont vérifiées par les contrôleurs techniques séjournant en permanence dans les usines.

Le travail de contrôle peut ainsi suivre de jour en jour les réalisations.

Question :

Les dettes résultant des engagements précédents ne seront pas apurées lorsque les crédits relatifs aux chars et au charroi seront engagés. L'encours laissé au successeur ne sera-t-il pas considérable ?

Réponse :

La dette de la Défense Nationale au 1^{er} janvier 1964 en matière de dépenses extraordinaires s'élève à 7.250 millions.

Le programme d'équipement des Forces Armées pour 1964 est limité à environ 5.000 millions; les paiements pour la même année ont été fixés à 6.047 millions. Il en résulte qu'au 1^{er} janvier 1965, la dette aura diminué de 1.000 millions et sera ainsi ramenée à quelque 6.250 millions dont en principe 400 millions de francs pour les chars et 840 millions pour le charroi.

L'importance relative de la dette de la Défense Nationale est la conséquence du rééquipement des Forces Armées en avions F 104 G et en engins HAWK, alors que les engagements pour les autres matériels ont été limités au minimum indispensable (421 millions en 1963).

Au cours de l'année 1965, les contrats F 104 G et HAWK seront pratiquement payés. Il sera alors possible de procéder à la réalisation d'un nouveau programme, comprenant notamment les chars et le charroi; ce programme ne donnera pas lieu, toutes choses restant égales, à des décaissements sensiblement supérieurs à ceux consentis par le Gouvernement actuel pour 1964.

Question :

Où nos *chars* sont-ils stationnés en temps de paix ? Où doivent-ils intervenir ? Quels sont les délais d'intervention ?

Antwoord :

Ik meen dat deze vraag niet beantwoord mag worden.

Er valt echter op te merken dat de termijnen voor het inzetten van de gevechtswagens aanvaard zijn door de militaire overheid van de Alliantie.

Vraag betreffende de vernieuwing van de gevechtswagens (art. 64.444).

In 1963 was een bedrag van 600 miljoen frank uitgetrokken als vastlegging tot dekking van de studiekosten (gevechtswagens).

Het werd verminderd tot 450 miljoen frank, maar op de buitengewone begroting 1964 is het opnieuw op 600 miljoen frank gebracht, zonder betalingskredieten.

Waar toe zal dat bedrag dienen ?

Zal het Departement de door particuliere firma's uitgevoerde studies financieren ? Zo ja, welke ?

Welke zijn de controlemaatregelen ?

Zullen die bedragen terugvorderbaar zijn ?

Antwoord :

Het is thans niet mogelijk te bepalen waarvoor het uitgetrokken vastleggingskrediet van 600 miljoen zal worden gebruikt.

Hoe contracten voor de levering van gevechtswagens zullen worden uitgevoerd is nog niet bekend. Het kan namelijk zijn dat het hier gaat om een bestelling van gevechtswagens waarvan de productie reeds is begonnen en dan zijn er dus geen studiekosten meer verschuldigd.

Het kan ook een productie onder licentie of een gemeenschappelijke productie zijn. In dit geval zouden spoedig kredieten dienen te worden vastgelegd, met name voor de licenties en de uitrusting.

De Minister zal niet nalaten de Commissie in te lichten over het verder verloop van deze zaak.

Vraag betreffende de vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen (art. 64.445).

Op grond van welk aantal voertuigen werd het programma op 4.560 miljoen geraamd ?

Hoeveel verschillende types zullen er zijn ?

Antwoord :

Het algemeen probleem van de vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen kan worden omschreven als volgt :

— de strijdkrachten hebben een gebanaliseerd motorrijtuigpark van 34.426 eenheden, aangekocht ten bezware van de Belgische begroting, en van 3.470 eenheden, aangekocht in het raam van de MDAP-hulp. De laatstgenoemde zijn aan België geleverd in de loop van de jaren 1950 tot 1955, maar zijn alle vóór 1950 gebouwd;

— ook de meeste met Belgische gelden aangekochte voertuigen dagtekenen uit de jaren 1950 tot 1955.

Réponse :

J'estime qu'il ne peut être répondu à cette question.

Il est toutefois à remarquer que les délais d'intervention des chars sont acceptés par les autorités militaires de l'Alliance.

Question concernant le renouvellement des chars de combat (art. 64.444).

En 1963, une somme de 600 millions de francs avait été inscrite en engagement pour couvrir les frais d'étude (chars).

Elle fut ramenée à 450 millions de francs, mais le budget extraordinaire de 1964 la rétablit à 600 millions, sans crédits de paiement.

A quoi servira cette somme ?

Le Département va-t-il financer les études faites par des firmes privées ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Quelles seront les mesures de contrôle ?

Ces sommes seront-elles récupérables ?

Réponse :

Il n'est pas possible actuellement de déterminer l'emploi qui sera fait du crédit d'engagement de 600 millions de francs qui a été inscrit au budget.

Le mode de réalisation des marchés relatifs aux chars n'est pas encore connu. En effet, il peut s'agir d'une commande de chars dans une production déjà en cours et, dans ce cas, il n'y aurait pas de frais d'étude.

Il peut aussi s'agir d'une production sous licence ou d'une production en commun. Des engagements s'avèreraient alors nécessaires à brève échéance, notamment en matière de licences et d'outillages.

Le Ministre informera la Commission de la solution donnée à ce problème.

Question concernant le renouvellement du charroi banalisé (art. 64.445).

Sur la base de quel nombre de véhicules le programme a-t-il été évalué à 4.560 millions ?

Combien y aura-t-il de types différents ?

Réponse :

Le problème général du renouvellement du charroi banalisé peut s'énoncer dans les termes suivants :

— les Forces Armées possèdent un parc de véhicules à moteur banalisés de 34.426 unités acquises à charge du budget belge et de 3.470 unités provenant de l'aide MDAP. Ces dernières ont été fournies à la Belgique pendant les années 1950 à 1955, mais sont toutes de construction antérieure à 1950;

— la grosse masse des véhicules acquis au moyen des fonds belges date également des années 1950 à 1955.

Het voertuigenpark bestaat geheel uit wagens van 1/4 T., 1 T., 3 T., 6 T. en 10 T. en wel hoofdzakelijk uit wagens van 1/4 T. (9.774), 1 T. (5.015), 3 T. (16.267) en 6 T. (2.892).

Op een paar uitzonderingen na en de voertuigen aangekocht met MDAP-hulp buiten beschouwing gelaten, zijn thans de oudste voertuigen waarover de strijdkrachten beschikken, 13 à 14 jaar oud; de jongste voertuigen zijn 8 à 9 jaar oud en de meeste 10 à 13 jaar.

Voordat enige vernieuwingsactie kan worden ondernomen, dient het terzake te volgen beleid te worden vastgesteld. Uit het onderzoek hieromtrent kan men afleiden dat voor de periodiciteit van de vernieuwing van het wagenpark volgende criteria het best overeenstemmen met de werkingsvoorwaarden van onze strijdkrachten in vreedstijd :

- 12 jaar voor de voertuigen van 1/4 T.
- 15 jaar voor de voertuigen van 1 T.
- 18 jaar voor de voertuigen van 3 en 4 T.
- 20 jaar voor de zwaardere voertuigen.

Deze criteria berusten op een analyse van de algemene technische toestand van de voertuigen, naargelang hun ouderdom en het gemiddeld aantal kilometers door elk type afgelegd; zij maken het mogelijk een theoretisch vernieuwingsprogramma uit te stippen, dat tot in 1981 zou worden gespreid en 17,5 miljard frank zou kosten.

Na principieel de vernieuwingscriteria te hebben aanvaard acht ik het nodig de hierna volgende concrete voorstellen te doen, welke op realistische grondslagen zijn gevestigd :

a) Het vraagstuk van de vernieuwing van de voertuigen zal het voorwerp zijn van achtereenvolgende gedeeltelijke programma's, voor het opmaken waarvan rekening zal worden gehouden met de te voorziene ontwikkeling, dus die op korte termijn, van de structuren der strijdkrachten.

b) Die programma's zullen worden opgemaakt op basis van de behoeften van de actieve legereenheden rekening houdend met een ruime toepassing van de criteria en na aftrek van het maximum aan behoeften dat door opeisingen kan worden gedekt.

c) De tenuitvoerlegging van de programma's zal principieel lopen over drie of vier jaar.

Vraag :

Wat is het aandeel van België in de bouw- en werkingskosten van de atoomstellingen ?

Antwoord :

Die kosten zijn drieërlei :

— deelneming in de kosten van de « NAVO-onderbouwwerken » : 4,24 % van het bedrag;

— deelneming in de bouwkosten van de hulpconstructies op basis van het aantal landen die ervan gebruik maken;

— deelneming in de werkingskosten, eveneens op basis van het aantal landen die ervan gebruik maken.

L'ensemble de ce parc est constitué par des véhicules de 1/4 T., 1 T., 3 T., 6 T. et 10 T., parmi lesquels ceux de 1/4 T. (9.774), de 1 T. (5.015), de 3 T. (16.267) et de 6 T. (2.892) prédominent.

A part quelques exceptions et les véhicules provenant de l'aide MDAP, l'âge maximum des véhicules dont les Forces Armées disposent actuellement est donc de 13 à 14 ans; l'âge minimum est de 8 à 9 ans et la plupart ont 10 à 13 ans d'âge.

Tout renouvellement suppose, au préalable, la définition d'une politique précise en la matière. L'étude qui en a été faite a permis de conclure que les critères de périodicité du renouvellement les mieux adaptés aux conditions de fonctionnement en temps de paix de nos Forces Armées étaient les suivants :

- 12 ans pour les véhicules de 1/4 de T.
- 15 ans pour les véhicules de 1 T.
- 18 ans pour les véhicules de 3 et de 4 T.
- 20 ans pour les gabarits supérieurs.

Ces critères résultent de l'analyse de l'état technique général du charroi suivant son âge et des kilométrages moyens de chaque type de véhicule et permettent d'établir un programme théorique de renouvellement s'étalant jusqu'en 1981 et dont le coût s'élèverait à 17,5 milliards de F.

Ayant accepté, en principe, les critères de renouvellement, j'ai jugé nécessaire de baser mes propositions concrètes sur les éléments de fait suivants :

a) Le problème du renouvellement du charroi sera résolu par l'exécution de programmes partiels successifs dont l'élaboration tiendra compte de l'évolution prévisible des structures des Forces, c'est-à-dire à courte échéance.

b) Ces programmes seront fondés sur les besoins des unités d'active, compte tenu d'une application large des critères et après une réduction aussi poussée que possible des besoins susceptibles d'être couverts par réquisition.

c) En principe, leur exécution ne devra durer que trois ou quatre ans.

Question :

Quelles sont les charges incombant à la Belgique dans la construction et le fonctionnement des sites atomiques ?

Réponse :

Ces charges sont de trois ordres :

— participation de la Belgique à la construction de la partie « Infrastructure OTAN » : 4,24 % du montant;

— participation aux frais de construction des parties auxiliaires, sur la base du nombre de pays utilisateurs;

— participation aux frais de fonctionnement, également sur la base du nombre de pays utilisateurs.

Vraag :

De begroting van 1963 heeft de uitgaven gedragen voor de *luchtramp van Detmold*. Groot-Brittannië heeft erkend aansprakelijk te zijn voor die ramp; welke bedragen zijn derhalve terugbetaald en op welke begroting?

Antwoord :

Groot-Brittannië heeft tot nu toe geen enkele terugbetaling verricht voor zijn aansprakelijkheid in de luchtramp van Detmold.

De schadevergoedingsprocedure is aan de gang; de aanvragen om schadevergoeding van de rechtverkrijgenden worden door het Departement gecentraliseerd en doorgezonden aan de bevoegde Britse diensten. Wat de rechten van de Belgische Staat betreft, dit probleem wordt bestudeerd door het Ministerie van Buitenlandse Zaken en dat van Landsverdediging.

Vraag :

Hoe wordt de *vermindering van de uitgaven voor brandstoffen bij de Zeemacht* verklaard, hoewel het voorziene aantal dagen op zee toch aanzienlijk gestegen is?

Antwoord :

De post « Brandstoffen en ingrediënten » van de gewone begroting voor 1964, voorziet inderdaad in een vermindering met 1.175.000 frank tegenover 1963.

Bij de schattingen voor 1964 is geen rekening meer gehouden met de brandstof (ca 2.200.000 F) voor de kustescortevaartuigen die te Zeebrugge in reserve worden gehouden. Die vaartuigen hebben immers geen vaste onderhoudsploeg meer, omdat er personeel te kort is.

Het aantal vaardagen is inderdaad licht verhoogd, maar dit betreft hoofdzakelijk de activiteit in de buitenzone; deze verhoging wordt opgevangen door het krediet van de gewone begroting 1964 (« instructietochten naar het buitenland »), welke post 1.876.000 frank hoger is dan in 1963.

Vraag :

Zou er geen *behoorlijke beurtwisseling moeten zijn tussen de posten op zee en de posten aan de wal* bezet door de officieren van de Zeemacht? Zou er, in het wapencomité geen rekening moeten worden gehouden met de tijd dat een post op zee werd ingenomen en zou hiervan geen melding gemaakt moeten worden in het dossier van de betrokken officieren?

Antwoord :

Het tekort aan de officieren maakt het moeilijk een normale beurtregeling toe te passen tussen de posten op zee en die aan de wal, waarvan verscheidene trouwens bezet zijn door officieren van de diensten.

Ik zoek een oplossing voor dit belangrijk probleem.

Question :

Le budget de 1963 a supporté les dépenses consécutives à la *catastrophe aérienne de Detmold*. La Grande-Bretagne ayant accepté la responsabilité de la catastrophe, quelles sont les sommes qui ont été remboursées et à quel budget?

Réponse :

A ce jour, la Grande-Bretagne n'a encore effectué aucun remboursement du chef de sa responsabilité dans la catastrophe aérienne de Detmold.

La procédure d'indemnisation est en cours; les demandes d'indemnisation introduites par les ayants droit des victimes ont été centralisées par le Département, pour être transmises aux services britanniques compétents. En ce qui concerne plus particulièrement les droits de l'Etat Belge, ce problème est actuellement examiné par les Ministres des Affaires Etrangères et de la Défense Nationale.

Question :

Comment expliquer la *diminution des dépenses de combustibles à la Force Navale*, alors que le nombre prévu de journées en mer est en augmentation très sensible?

Réponse :

Le poste « carburants et ingrédients » du budget ordinaire de 1964 prévoit, en effet, une diminution de 1.175.000 F par rapport à 1963.

Dans le calcul des prévisions de 1964, il n'a plus été tenu compte du combustible (environ 2.200.000 F) destiné aux escorteurs côtiers en réserve à Zeebrugge, ces bâtiments ne disposant pas, par suite de la pénurie de personnel, d'une équipe permanente d'entretien.

Il y a, en effet, une légère augmentation des journées de navigation, mais surtout en dehors de la zone intérieure; cette augmentation est résorbée par le crédit inscrit au budget ordinaire de 1964 (« croisières à l'étranger »), qui accuse une augmentation de 1.876.000 F par rapport à 1963.

Question :

Ne faudrait-il pas établir un *roulement équitable en ce qui concerne les postes embarqués et les postes à terre*, pour les officiers de la Force Navale? Au comité d'armes, ne faudrait-il pas tenir compte du temps pendant lequel un poste embarqué a été occupé et les dossiers des officiers intéressés ne devraient-ils pas en porter la mention?

Réponse :

La pénurie d'officiers de pont rend difficile l'application d'une rotation normale entre postes embarqués et à terre, dont certains sont d'ailleurs occupés par des officiers des services.

Je suis à la recherche d'une solution à cet important problème.

De bijzonderheden van de loopbaan worden opgetekend in het dossier van ieder officier en vormen een van de talrijke factoren die in aanmerking worden genomen bij het onderzoek van de kandidaturen voor een bevordering.

Vraag :

Welke middelen worden aan de commandant van de binnenlandse strijdkrachten ter beschikking gesteld ?

Antwoord :

1. Actieve eenheden.

a) Een versterkt territoriaal net.

De reorganisatie van het territoriaal commando waartoe in 1962 besloten is, had o.m. ten doel :

- de Staven van de militaire en provinciale districten onder het gezag van de commandant van de binnenlandse strijdkrachten te plaatsen;
- die Staven te verstrekken;
- een zekere decentralisatie tot stand te brengen door hun een gedeelte van de bevoegdheid van de Commandant van de Binnenlandse Strijdkrachten te verlenen.

Die hervorming is thans een werkelijkheid en het territoriale net is dus aanzienlijk versterkt.

In 1964 moeten nog enkele zaken worden geregeld en moeten met name nog meer transmissiemogelijkheden aan de districten ter beschikking worden gesteld.

b) Het Regiment Paracommando's.

Dit regiment voltooit met goed gevolg een wederopleidingsperiode die noodzakelijk was na het beëindigen van zijn taak in Afrika.

Het bestaat hoofdzakelijk uit drie bataljons : een anti-tankcompagnie ENTAC, twee scholen en een aantal reservecompagnies.

c) Diverse andere eenheden.

- een bataljon Ardense jagers (3^e Ard. Jag. Vielsalm);
- een geniebataljon (11^e Genie Burcht);
- een bataljon transmissietroepen;
- drie onafhankelijke transmissiecompagnies;
- een bataljon militaire politie waarvan de compagnies gelegerd zijn te Antwerpen, Luik en Brussel.
- een aantal logistieke eenheden (o.m. Kwartiermeester en Transport).

2. Reserve-eenheden.

a) De lichte bataljons.

Ten einde te voorzien in het ontoereikend aantal onmiddellijk beschikbare eenheden die dringende en belangrijke taken van de Binnenlandse Strijdkrachten kunnen vervullen en ten einde aan de provinciecommandanten een mobiele eenheid te beschikking te stellen waarmee ze doelmatiger kunnen optreden bij

Quant aux détails de la carrière, ils figurent aux dossiers de chaque officier et constituent un des nombreux facteurs pris en considération lors de l'examen des candidatures pour l'avancement.

Question :

Quels sont les moyens mis à la disposition du Commandant des Forces de l'Intérieur ?

Réponse :

1. Eléments d'active.

a) Une chaîne territoriale renforcée.

La réorganisation de la chaîne de commandement territorial, qui a été décidée en 1962, avait notamment pour but :

- de faire passer les Etats-Majors des Circonscriptions Militaires et des Provinces sous l'autorité du Commandant des Forces de l'Intérieur;
- de renforcer ces Etats-Majors;
- de réaliser une certaine décentralisation en leur transférant une partie des attributions du Commandement des Forces de l'Intérieur.

Ces réformes sont actuellement réalisées et la chaîne territoriale a donc été sérieusement renforcée.

En 1964, il reste à mettre en place quelques éléments, et notamment à mettre des moyens de transmission plus nombreux à la disposition des Circonscriptions.

b) Le Régiment Para-Commando.

Ce Régiment achève avec succès sa réorganisation, qui était devenue nécessaire depuis la fin de sa mission en Afrique.

Il comporte essentiellement trois bataillons, une compagnie anti-chars ENTAC, deux écoles et un certain nombre de compagnies de réserve.

c) Unités diverses.

- Un bataillon de Chasseurs Ardennais (3 Chas. Ard. Vielsalm);
- Un bataillon du Génie (11 Génie Burcht);
- Un bataillon de troupes de transmission;
- Trois compagnies de transmission indépendantes;
- Un bataillon de police militaire, dont les compagnies sont stationnées à Anvers, Liège et Bruxelles;
- Un certain nombre d'unités logistiques (e.a. Quartier-Maitre et Transport).

2. Eléments de Réserve.

a) Les bataillons légers.

Afin de suppléer à l'insuffisance d'unités immédiatement disponibles pour réaliser initialement certaines missions urgentes et essentielles des Forces de l'Intérieur, et pour mettre à la disposition des Commandants de Province une unité mobile leur permettant une action plus efficace dans la défense intérieure du ter-

de binnenlandse verdediging van het grondgebied, werd per provincie een licht bataljon opgericht dat zeer snel in de streek zelf kan worden gemobiliseerd.

Wederoproeping met de troepen zijn in 1963 gehouden voor de drie eerste bataljons.

b) *Een beperkte reservedivisie* waarvan de kaders geleverd worden door de opleidingsscholen en -centra in België.

3. De hulp van de Rijkswacht :

12.000 manschappen van het actieve kader.

Vraag :

I. Er wordt aangedrongen door commissarissen om verbeteringswerken uit te voeren in de Kazerne Klein Kasteeltje, te weten :

toiletten : 400.000 frank.

waszalen : 250.000 frank.

organisatie refter : doorgang van keuken naar eetzaal.

schoorsteen : dichten tegen mazoutdampen.

Stopkontakten : voor scheerapparaten.

Gelieve de maatregelen te treffen om die werken zo vlug mogelijk te doen uitvoeren (1 maand).

II. Kan er overwogen worden de diensten van de Kazerne Klein Kasteeltje over te brengen in een andere modernere kazerne ?

Antwoord :

I. Verbeteringswerken :

a) *Toiletten* : 400.000 frank :

Werken zijn voorzien op de gewone begroting en zullen binnenkort aanvangen.

b) *Waszalen* : 250.000 frank :

Het lastenboek is klaar, en wordt gepubliceerd voor aanbesteding op de Gewone Begroting.

c) *Organisatie refter* :

Het gaat om de organisatie van een systeem Cafeteria, dat toelaat een degelijk ingerichte Self Service in te voeren. Deze werken zouden uitgevoerd worden ten laste van de huishoudfondsen der eenheid. De zaak wacht op een beslissing van de financiële dienst.

d) *Schoorsteen* :

Dit werk is voorzien voor 1964, maar moet wachten op het zomerseizoen.

e) *Stopkontakten voor scheerapparaten* :

Eén waszaal is ingericht, de overigen moeten ingericht worden ten laste der buitenlandse begroting en zijn niet voorzien op het programma. De uitgave zou 200.000 frank bedragen.

II. Overbrengen naar andere kazerne.

a) Men moet aannemen dat een dienst als het Recruterings- en Selectiecentrum binnen de hoofdstad,

ritoire, il a été créé, par province, un bataillon léger, à mobilisation régionale très rapide.

Des rappels avec troupes ont été exécutés en 1963 pour les trois premiers bataillons.

b) Une division de réserve réduite dont les cadres sont fournis par les Ecoles et Centres d'Instruction de Belgique.

3. L'aide de la Gendarmerie :

12.000 hommes d'active.

Question :

I. Plusieurs commissaires insistent sur la nécessité de certains travaux d'amélioration à effectuer à la caserne du Petit Château; il s'agit des travaux suivants :

toilettes : 400.000 francs.

lavoirs : 250.000 francs.

aménagement réfectoire : passage de la cuisine au réfectoire.

cheminée : colmatages en vue d'empêcher les émanations de mazout.

prises de courant pour rasoir électrique.

Veuillez prendre les mesures nécessaires pour faire exécuter ces travaux aussitôt que possible (1 mois).

II. Ne serait-il pas possible d'envisager le transfert des services de la caserne du Petit Château à une autre caserne plus moderne ?

Réponse :

I. Travaux d'amélioration :

a) *Toilettes* : 400.000 francs :

Des travaux sont prévus au budget ordinaire et ils seront entamés sous peu.

b) *Lavoirs* : 250.000 francs :

Le cahier des charges a été préparé; il sera publié en vue de l'adjudication à charge du budget ordinaire.

c) *Aménagement du réfectoire* :

Il s'agit d'installer un système cafetaria, qui permettra la création d'un self-service bien organisé. Ces travaux seraient exécutés à la charge des fonds de ménage de l'unité. On attend la décision du service financier.

d) *Cheminée* :

Ce travail est prévu pour 1964, mais il faudra attendre la saison d'été.

e) *Prises de courant pour rasoir électrique* :

Un seul lavoir a été aménagé, les autres doivent l'être à la charge du budget extraordinaire et ne sont pas prévus au programme. La dépense atteindrait 200.000 francs.

II. Transfert à une autre caserne.

a) Il faut admettre qu'un service comme le Centre de Recrutement et de Sélection doit être maintenu

of toch in de officieel tweetalige zone moet behouden blijven.

b) In deze streek bestaat géén enkele modernere kazerne die beschikbaar is.

c) De bouw van een nieuw complex dat het overbrengen van het Recruterings- en Selectiecentrum zou mogelijk maken, kan op 80 miljoen frank worden geraamd.

Vraag :

Verscheidene leden wensen te vernemen hoever het staat met de hereniging van de twee verenigingen van reserveofficieren.

Antwoord :

Het is noodzakelijk de eenheid van de verenigingen van reserveofficieren te bewaren. In die geest zijn de statuten van de N.U.R.O. gewijzigd overeenkomstig de besluiten die goedgekeurd zijn door een commissie bestaande uit afgevaardigden van de B.V.R.O. en de N.U.R.O. Ik hoop dat de hereniging van de twee verenigingen een gedane zaak zal zijn in een zeer nabije toekomst.

Wat betreft de kredieten is van de 600.000 frank uitgetrokken op de begroting, 300.000 frank ter beschikking gesteld van de N.U.R.O. De betaalbaarstelling van de andere helft van het krediet zal afhangen van het welslagen van de hereniging van de N.U.R.O. en de B.V.R.O. Aan de Commissie zullen inlichtingen worden verstrekt alvorens een nieuwe beslissing wordt genomen.

Vraag :

1. Is het niet nodig de *kwestie van de specialisten* opnieuw te onderzoeken en, in afwachting, de ontslagnemingen te aanvaarden ?

2. Meent de Minister niet dat *het programma voor de kandidaten-opperadjudanten en de hun opgelegde prestaties* beperkt zouden moeten worden tot redelijke eisen die verband houden met de uitvoerende functies ?

Antwoord :

Deze beide punten maken respectievelijk het voorwerp uit van de parlementaire vragen n^os 35 en 36 van de heer Senator Hougardy d.d. 13 januari 1964.

Op deze vragen zal langs de normale weg geantwoord worden.

De nieuwe structuren zijn geenszins strijdig met de sociale en technische vooruitgang, integendeel; het gehele kader van de onderofficieren geniet thans een beter geldelijk statuut, dat precies werd vastgesteld onder verwijzing naar een gespecialiseerde categorie, namelijk het meesters- en vakpersoneel van de ministeriële departementen.

De toekenning van een bijkomende tweejaarlijkse verhoging betekent niet dat de premie opnieuw ingevoerd wordt. Het uitgangspunt is geheel anders : het gaat er namelijk om, een gunstiger statuut te verlenen aan hen die op een hoger cultureel peil staan dan door de wet wordt vereist.

In antwoord op de parlementaire vraag n^o 9 van de heer Parisis d.d. 10 december 1963; werden nauwkeu-

dans la capitale ou, tout au moins, en région officiellement bilingue.

b) Or, aucune caserne plus moderne n'est disponible dans ladite région.

c) Le coût de la construction d'un nouveau complexe permettant d'héberger le C.R.S. peut être estimé à 80 millions de francs.

Question :

Plusieurs membres voudraient savoir où en est la question de l'union des deux associations d'officiers de réserve.

Réponse :

Je suis conscient de la nécessité de maintenir l'unité des associations d'officiers de réserve. C'est dans cet esprit que les statuts de l'U.N.O.R. ont été modifiés, conformément aux conclusions approuvées par une commission groupant les délégués du B.V.R.O. et de l'U.N.O.R. J'espère que l'union des deux associations se fera dans un très proche avenir.

En matière de crédits, j'ai mis à la disposition de l'U.N.O.R. 300.000 F des 600.000 F prévus au budget. L'autre moitié du crédit ne sera accordée que si la fusion U.N.O.R.-B.V.R.O. est réalisée. Je m'engage à informer la Commission de l'état de la question avant de prendre une nouvelle décision à ce sujet.

Question :

1. N'est-il pas nécessaire de soumettre la *question des spécialistes* à une nouvelle étude et, en attendant, d'accepter les démissions offertes ?

2. Monsieur le Ministre ne croit-il pas devoir limiter le *programme et les prestations imposés aux candidats adjudants-chefs* à des exigences raisonnables et relatives aux fonctions exercées ?

Réponse :

Les deux questions font l'objet respectivement des questions parlementaires n^{os} 36 et 35 posées par Monsieur le Sénateur Hougardy, le 13 janvier 1964.

Il sera répondu à ces questions par la voie normale.

La restructuration ne va pas à l'encontre du progrès social et technique; au contraire, tout le cadre des sous-officiers bénéficie maintenant d'un régime pécuniaire amélioré et qui a justement été fixé par référence à une catégorie spécialisée, à savoir le personnel de maîtrise et de métier des départements ministériels.

L'octroi d'une biennale supplémentaire n'est pas la restauration de la prime. Il procède d'une tout autre idée, à savoir : favoriser ceux dont le niveau des connaissances est supérieur à celui que la loi exige.

En réponse à la question parlementaire n^o 9 de Monsieur Parisis du 10 décembre 1963, des statistiques pré-

rige statistische gegevens nopens de ontslagnemingen verstrekt. Als voorbeeld kan hier worden vermeld dat er, van 1 januari tot 12 november 1963, 169 aanvragen ingediend werden, waarvan 165 (105 gewezen specialisten) d.i. dus 99,2 %, ingewilligd zijn. Het globale aantal onderofficieren bedroeg $\pm$ 25.000 in 1963.

De wedstrijd is een proef in technisch en militair meesterschap en heeft tot doel te laten blijken dat de kandidaat bekwaam is om de voor de beoogde graad voorziene functies in elke groep betrekkingen te vervullen.

De kandidaten zullen uitsluitend ondervraagd worden over de vakken die verband houden met hun eigen groep betrekkingen.

Vraag :

Hoeveel militairen genieten van de *sociale dienst* van het leger ? Wegen de giften en leningen door de sociale dienst verstrekt op tegen de personeelsonkosten van die dienst ?

Antwoord :

a) Voor de elf eerste maanden van 1963 heeft de sociale dienst van het leger 30.812 tussenkomsten verstrekt waarvan 12.267 financiële en 18.545 niet financiële tussenkomsten.

b) De tussenkomsten en administratieve kosten van de sociale dienst van het leger in 1963 zijn hieronder weergegeven :

Jaar	Tussenkomsten		Administratieve kosten	
	Giften	Leningen	Personeel	Werkingskosten
1963 (12 maanden)	17.964.716	1.436.900	30.663.275	2.235.824

Met die gegevens voor ogen, zou men inderdaad kunnen denken dat de giften en leningen door de sociale dienst verstrekt, niet opwegen tegen de personeels- en werkingskosten van dit organisme.

Het is daarom van belang op te merken dat het bedrag van die geldelijke tussenkomsten geenszins de som van het werk weergegeven dat door die dienst geleverd werd.

Inderdaad buiten die tussenkomsten die reeds veel voorafgaand werk vragen zijn er een veel groter aantal die uiteindelijk niet leiden tot een geldelijke tussenkomst van de sociale dienst zoals bvb. :

- morele problemen
- juridische vraagstukken
- mutaties.

Zelfs in geval van financiële moeilijkheden worden in veel gevallen, dank zij de sociale dienst, toestanden gelenigd, door raadgevingen en tussenkomsten van organismen buiten het leger om.

Vraag :

De Minister heeft afwijzend geantwoord op een schrijven van de drie verenigingen van het leger die

cises ont été fournies au sujet des démissions. A titre indicatif, il y a lieu de signaler que, du 1^{er} janvier 1963 au 12 novembre 1963, 169 demandes ont été introduites, et que 165 (105 anciens spécialistes), soit 99,2 %, ont été favorablement accueillies. En 1963, l'effectif total de sous-officiers était de $\pm$ 25.000.

Le concours est une épreuve de maîtrise technique et militaire, qui a pour but d'établir que le candidat est capable de remplir les fonctions prévues pour ce grade dans chaque groupe d'emplois.

Les candidats seront interrogés uniquement sur les matières intéressant leur groupe d'emplois.

Question :

Quel est le nombre de militaires bénéficiant de l'aide du *service social* de l'Armée ? Les dons et prêts du Service social compensent-ils les frais de personnel exposés par celui-ci ?

Réponse :

a) Pour les 11 premiers mois de 1963, le service social de l'Armée a fourni 30.812 interventions, dont 12.267 de caractère financier et 18.545 de caractère non financier.

b) Le tableau suivant donne le montant des interventions et des frais d'administration du service social de l'Armée en 1963 :

Année	Interventions		Frais d'administration	
	Dons	Prêts	Personnel	Frais de fonctionnement
1963 (12 mois)	17.964.716	1.436.900	30.663.275	2.235.824

Les renseignements ci-dessus pourraient faire croire en effet que les dons et prêts du Service social ne compensent pas les frais de personnel et de fonctionnement de cet organisme.

Aussi importe-t-il de faire observer que le montant de ces interventions financières ne correspond nullement à la somme de travail fournie par le Service.

En effet, outre ces interventions qui demandent déjà beaucoup de travail préparatoire, il en est un bien plus grand nombre qui ne donnent pas lieu à intervention financière du Service social; il s'agit notamment :

- des problèmes d'ordre moral;
- des questions juridiques;
- des mutations.

Mais même en cas de difficultés financières, il arrive souvent que le service social porte remède à certaines situations par des conseils ou des interventions d'organismes étrangers à l'armée.

Question :

Le Ministre a répondu par la négative à une lettre des trois Associations de l'Armée, demandant

hem vroegen om het aantal functionele, bewaar- en lagere scholen te verhogen en functionele klassen in het secundair onderwijs te openen.

Het is jammer scholen te weigeren waar een krediet van 6.240.000 frank wordt gevraagd voor de V.Z.W. « Vrije Tijd en Cultuur »

Antwoord :

Het is niet mogelijk een gunstig gevolg te geven aan het verzoek van de verenigingen. Dit is geen begrotingsprobleem maar een wettelijke onmogelijkheid. De wetgever is op dit gebied formeel en duidelijk geweest, zoals blijkt uit artikel 7 van de wet van 30 juli 1963 betreffende de taalregeling in het onderwijs. Op die tekst is trouwens geen enkele uitzondering voorzien. De vrije keuze wat betreft het middelbaar onderwijs eist zulk een ruime waaier van inrichtingen dat het niet mogelijk geweest is een regeling voor het onderwijs in de vorengenoemde wetteksten op te nemen.

Vraag :

Ook de soldij van de wederopgeroepen zou verhoogd moeten worden.

Antwoord :

De jongste verbeteringen van de geldelijke toestand van de dienstplichtigen zijn :

a) de verhoging van de soldij gedurende de oproeping onder de wapens;

b) de verhoging van de militievergoeding.

Voor de wederopgeroepen dienstplichtigen zijn er geen verbeteringen. Maar voor 1964 werd het aantal wederoproeping aanzienlijk verminderd.

Vraag :

Na de verhoging van de soldij zou ook de *militievergoeding* moeten aangepast worden, niet alleen wat de bedragen maar ook wat de modaliteiten betreft.

Antwoord :

De gestelde vraag, welke meer in 't bijzonder betrekking heeft op de toekenningsprocedure van de betrokken vergoeding, behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, onder wie de toepassing van de wetgeving en de reglementering betreffende de militievergoeding ressorteren.

Er kan nochtans aangestipt worden dat een koninklijk besluit van 17 januari 1964, in het *Staatsblad* van 25 januari 1964 verschenen, verbeteringen aanbrengt in het systeem en het bedrag van de militievergoeding.

d'augmenter le nombre d'écoles fonctionnelles, fröebeliennes et primaires, et de créer des classes fonctionnelles de l'enseignement secondaire.

Il est regrettable de refuser des écoles alors que l'on demande un crédit de 6.240.000 F pour l'A.S.B.L. « Loisirs et Culture ».

Réponse :

Il n'est pas possible de réserver une suite favorable à la demande des associations. Il importe toutefois de remarquer qu'il ne s'agit nullement d'un problème budgétaire, mais d'une impossibilité légale. En effet, le législateur a été formel et précis à ce sujet, comme il résulte à l'évidence de l'art. 7 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement. Ce texte ne prévoit d'ailleurs aucune exception. Le large éventail nécessaire pour assurer la liberté du choix en ce qui concerne l'enseignement secondaire n'a cependant pas permis d'inclure cet enseignement dans les textes légaux précités.

Question :

N'y aurait-il pas lieu d'augmenter également la *solde des rappelés* ?

Réponse :

Les améliorations récentes du régime pécuniaire des miliciens sont :

a) l'augmentation de la solde pendant l'appel sous les armes;

b) l'amélioration de l'indemnité de milice.

Le régime du milicien rappelé n'a pas été amélioré. Mais pour 1964, le nombre de rappels a fortement diminué.

Question :

Après l'augmentation de la solde, il y aurait également lieu de réadapter l'*indemnité de milice*, non seulement en ce qui concerne son montant mais aussi les modalités.

Réponse :

La question posée, qui se rapporte plus particulièrement à la procédure d'octroi de ladite indemnité, est de la compétence du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, qui est chargé d'appliquer les lois relatives à l'indemnité de milice et d'édicter des règlements en la matière.

Il convient cependant de noter qu'un arrêté royal du 17 janvier 1964, publié au *Moniteur* du 25 janvier 1964, apporte certaines améliorations au système d'octroi et au montant de l'indemnité de milice.

Vraag :

Hoeveel miliciens, sociale gevallen (niet voorzien bij artikel 63 van de Dienstplichtwetten) zijn er in België geleverd ?

Zal de aanduiding van die soort miliciens voor België gehandhaafd worden ?

Antwoord :

Aangezien, door de terugkeer van eenheden naar België, steeds meer miliciens in aanmerking komen voor legering in België, lijdt het geen twijfel dat de gedragslijn die thans gevolgd wordt tegenover dienstplichtigen wier geval als « sociaal » wordt beschouwd, gehandhaafd, ja zelfs vernieuwd zal kunnen worden.

Vraag :

Gaarne vernam ik nadere bijzonderheden over de *uitbetaling van de « afscheidspremie » aan beroepsvrijwilligers.*

Antwoord :

In tegenstelling met wat aanvankelijk was bepaald, namelijk dat de premie zou worden uitbetaald wanneer de beroepsvrijwilligers bij het einde van hun eerste dienstnemingstermijn het leger verlaten, blijft thans, luidens de nieuwe regeling, de premie verschuldigd wanneer die militairen na het verstrijken van hun oorspronkelijk dienstcontract, een nieuwe verbintenis aangaan en de uitbetaling van de premie wordt uitgesteld totdat zij het leger definitief verlaten.

Vraag :

België heeft drie *militaire bases in Kongo* opgericht, namelijk Kamina, Kitona en Banana.

Onder welke voorwaarden zijn die bases overgedragen aan de Kongolese regering ?

Zijn de militaire uitrusting en de voorraden overgegeven aan het Ministerie van Landsverdediging ?

Antwoord :

De bases van Kamina, Kitona en Banana zijn nog niet overgedragen aan de republiek Congo.

In 1960 heeft de U.N.O. het beheer van de bases overgenomen en thans worden er te Leopoldstad besprekingen gevoerd met drieën, ten einde de overdracht van de installaties aan de republiek Congo voor te bereiden. Die onderhandelingen staan onder de leiding van de Minister van Buitenlandse Zaken.

De militaire uitrusting en de voorraden, die in 1960 in de bases opgestapeld lagen, destijds overgedragen aan de U.N.O., en op rekening van die internationale instelling gebracht.

Vraag :

Op *artikel 28 van de gewone begroting* heeft de Minister een bedrag van 13 miljoen uitgetrokken op de post « Aandeel van België in het door de Verenigde Naties

Question :

Quel est le nombre des miliciens, cas sociaux, stationnés en Belgique (non prévus par l'article 63 des lois sur la milice) ?

Cette catégorie de miliciens sera-t-elle maintenue en Belgique ?

Réponse :

Etant donné qu'en raison du retour de certaines unités en Belgique, un nombre croissant de miliciens pourront être stationnés sur le territoire national, il n'est pas douteux que la politique actuellement suivie en ce qui concerne les miliciens considérés comme des cas sociaux pourra être maintenue et même étendue.

Question :

J'aimerais avoir des précisions supplémentaires concernant le *paiement d'une prime « fin de contrat » aux volontaires de carrière.*

Réponse :

Contrairement aux stipulations initiales, qui prévoyaient le paiement de la prime lors du départ de militaires à la fin de leur premier terme d'engagement, les nouvelles dispositions prévoient que la prime restera due si le militaire se rengage après la fin de son contrat d'engagement initial, le paiement de la prime étant différé jusqu'à son départ de l'armée.

Question :

La Belgique a créé 3 *bases militaires au Congo* : Kamina, Kitona et Banana.

Dans quelles conditions ces bases ont-elles été remises au Gouvernement congolais ?

Le matériel militaire et les approvisionnements ont-ils été remis au Ministère de la Défense Nationale ?

Réponse :

Les bases de Kamina, Kitona et Banana n'ont pas encore été remises à la République du Congo.

Elles ont été prises en charge par l'O.N.U. en 1960 et des pourparlers à trois sont actuellement en cours, à Léopoldville, pour préparer le transfert des installations à la République du Congo. Ces négociations sont conduites par le Ministère des Affaires Etrangères.

Le matériel militaire et les approvisionnements se trouvant dans les bases en 1960 ont été remis à l'O.N.U. à l'époque et ont été portés en compte à cet organisme.

Question :

A *l'article 28 du budget ordinaire*, le Ministre prévoit-il 13 millions au poste « Quote-part de la Belgique dans le fonds spécial créé par les Nations-Unies pour le finan-

opgerichte speciale fonds voor de financiering van de interventiestrijdkrachten » (zonder rekening te houden met het dienstjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de kredietnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het dienstjaar beschikbare saldo mag het op de volgende dienstjaren overgedragen worden? Worden de operaties van de Verenigde Naties in Kongo door België gefinancierd?

Antwoord :

De op artikel 28 uitgetrokken kredieten dekken uitsluitend het aandeel van België in de kosten van de operaties van de Verenigde Naties in het Midden-Oosten.

Bespreking der artikelen.

Bij de bespreking over de artikelen wordt een regeringsamendement behandeld waarbij wordt voorgesteld een artikel 12bis in te lassen, dat er toe strekt aan de Koning machtiging te verlenen om de kredieten uitgetrokken op de artikelen, 3, 6, 7, 9, 10, 14, 15 en 17 van Titel I, over te dragen van de ene naar de andere littera van eenzelfde artikel naar gelang van de dienstnoodwendigheden.

Een Commissielid laat opmerken dat hij dit amendement niet kan aanvaarden aangezien de nieuwe structuur niet duidelijk de behoeften laat uitschijnen van het Hoofdbestuur, de Landmacht, de Luchtmacht en de Zeemacht. Bovendien wordt door dit amendement de begrotingsspecialiteit in het gedrang gebracht. Er zal een bepaalde verwarring door ontstaan in het leger en een zekere druk zal kunnen worden uitgeoefend op de stafhoofden.

Ten slotte zal de financiële controle, aldus deze commissaris, worden bemoeilijkt.

De heer Minister kan deze argumenten niet aanvaarden hoewel ze logisch zijn, aangezien het achtbaar lid de voorgestelde reorganisatie niet aanvaardt.

De begrotingsspecialiteit, betoogt de heer Minister, wordt geenszins aangetast.

Het amendement beoogt niets anders dan de reorganisatie die in 1964 moet worden verwezenlijkt haar budgettaire uitdrukking te laten krijgen. Op een vraag van een ander Commissaris bevestigt de Minister dat het amendement slechts geldt voor 1964.

Een derde Commissaris spreekt de mening uit dat wie de reorganisatie aanvaardt ook het amendement moet goedkeuren.

Na deze bespreking wordt het regeringsamendement, met 10 stemmen tegen 2, aangenomen.

Bij artikel 6 wordt een amendement unaniem aanvaard om de afkorting « enz. » te schrappen en te vervangen door de woorden « Gemeenschappelijk wisseldestukkendepot voor HAWK-materieel ».

Een Commissaris vraagt dat afzonderlijk zou gestemd worden over art. 64.462 betreffende de kredieten voor de gevechtsvliegtuigen F 104 G.

Dit artikel wordt goedgekeurd met 7 stemmen bij 5 onthoudingen.

cement des forces d'intervention » (les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'exercice auquel elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté aux exercices suivants)? La Belgique finance-t-elle les opérations des Nations-Unies au Congo?

Réponse :

Les crédits prévus à l'article 28 couvrent uniquement la quote-part de la Belgique dans les frais des opérations des Nations-Unies au Moyen-Orient.

Discussion des articles.

Au cours de la discussion des articles, votre Commission examine un amendement du Gouvernement, tendant à insérer un article 12bis aux termes duquel le Roi peut, selon les besoins du service, transférer entre littéras d'un même article, les crédits relevant des articles 3, 6, 7, 9, 10, 14, 15 et 17 du Titre I.

Un commissaire déclare qu'il ne peut accepter cet amendement, étant donné que la nouvelle structure ne permet pas de connaître avec précision les besoins de l'Administration centrale, de la Force terrestre, de la Force aérienne et de la Force navale. De plus, cet amendement est de nature à compromettre le principe de la spécialité des budgets. Il en résulterait une certaine confusion au sein de l'armée et des pressions pourraient être exercées sur les chefs d'état-major.

Enfin, toujours d'après l'intervenant, le contrôle financier deviendrait plus difficile.

Le Ministre n'admet pas cette argumentation, encore que celle-ci ne manque pas de logique, puisque le commissaire n'accepte pas la réorganisation proposée.

Il affirme que l'amendement ne porte nullement atteinte au principe de la spécialité budgétaire.

L'amendement vise uniquement à traduire sur le plan budgétaire la réorganisation qui doit prendre cours en 1964. Répondant à une question posée par un autre commissaire, le Ministre confirme que l'amendement ne s'applique qu'à l'exercice 1964.

Un troisième commissaire exprime l'avis que ceux qui acceptent la réorganisation, doivent aussi adopter l'amendement.

A la suite de cet échange de vues, l'amendement du Gouvernement est adopté par 10 voix contre 2.

A l'article 6, la Commission adopte à l'unanimité un amendement tendant à supprimer l'abréviation « etc. » et à la remplacer par les mots « dépôt commun de rechange pour les matériels HAWK ».

Un commissaire demande un vote séparé sur l'article 64.462, qui concerne les crédits relatifs aux avions de combat F 104 G.

Cet article est adopté par 7 voix et 5 abstentions.

Na de stemming verklaart een Commissielid dat hij dit artikel gestemd heeft omdat hij wil logisch blijven met zichzelf, aangezien hij in 1961 eveneens deze kredieten heeft gestemd; dit betekent echter niet dat hij de begroting zal stemmen.

Hierna wordt de begroting voor de Landsverdediging goedgekeurd met 10 stemmen tegen 2.

Dit verslag werd eenstemmig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. VANDENBERGHE.

De Voorzitter,
A. DEBOODT.

AMENDEMENTEN DOOR DE COMMISSIE VOORGEDRAGEN.

1. In artikel 6 wordt in fine « etc. » vervangen door de woorden « gemeenschappelijk wisselstukken depot voor HAWK-materieel ».

ART. 12bis.

2. Een artikel 12bis als volgt opgesteld, wordt ingelast :

« De Koning mag de kredieten uitgetrokken op de artikelen 3, 6, 7, 9, 10, 14, 15 en 17 van titel I van onderhavige wet, overdragen van de ene naar de andere littera van een zelfde artikel, naar gelang van de dienstnoodwendigheden. »

Un membre déclare qu'il a émis un vote positif sur cet article parce que, ayant admis les mêmes crédits en 1961, il entend rester logique avec lui-même; ce qui n'implique cependant pas qu'il soit disposé à approuver le budget.

Le budget de la Défense nationale est ensuite adopté par 10 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VANDENBERGHE.

Le Président,
A. DEBOODT.

AMENDEMENTS ADOPTES PAR LA COMMISSION.

1. A l'article 6, in fine, l'abréviation « etc. » est remplacée par les mots « dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK ».

ART. 12bis.

2. Il est inséré un article 12bis, libellé comme suit :

« Le Roi peut, selon les besoins du service, transférer entre littéras d'un même article les crédits relevant des articles 3, 6, 7, 9, 10, 14, 15 et 17 du titre I de la présente loi. »